

Detlef Knop :

FÄRÖISCH . . .



. . . für Touristen

(2. Ausgabe 2005)

Inhalt:

Vorbemerkungen	3	
1. Wichtige nützliche Ausdrücke	5	
2. Verständigung	8	
a.) Allgemeine Floskeln	b.) Begrüßungen / Zu Gast	
c.) Gesprächsanlass „Wetter“	d.) Telefonieren	
3. Ämter, öffentliche Einrichtungen	15	
a.) Zoll	b.) Touristenbüro	
c.) Post	d.) Bank / Sparkasse	
e.) Polizei	f.) Konsulat	
g.) Arzt, Krankenhaus, Apotheke		
4. Schlafen, Essen, Trinken	20	
a.) Hotel/Gasthaus	b.) Restaurant	c.) Café
5. Unterwegs	24	
a.) Mit eigenem Fahrzeug	b.) Mit Bus, Fähre, Flugzeug	
c.) Mit dem Taxi		
6. Einkaufen/Geschäfte	28	
a.) Allgem. Redewendungen/Wörterliste	b.) Bücher/Schreibwaren	
c.) Schallplatten	d.) Fotozubehör	
e.) Färöische Spezialitäten	f.) Schuhe	
g.) Tabakwaren	h.) Wäscherei/Reinigung	
i.) Frisör		
7. Kulturelles/Unternehmungen	33	
a.) Theater, Kino	b.) Museen, Ausstellungen	
c.) In der Bibliothek	d.) Kirchen	
e.) Schwimmbad		
Wörterlisten	36	
Zahlwörter - Farben - Zeitangaben - Essen und Trinken - Speisekarte / Färöische Spezialitäten - Hinweise / Verkehrsschilder		
Konjugationstabelle „sein“ und „haben“	50	
Alphabetische Grundworttabelle	51	

Vorbemerkung zur ersten Auflage:

Im Jahre 1984 erschien in Tórshavn als Eigendruck (Kubus Teknistova) der erste für den Färöer-Touristen brauchbare Mini-Sprachführer, allerdings in italienischer Ausgangssprache von Gianfranco Contri.

Für die hier vorgelegte deutsche Bearbeitung habe ich mich des dort zugrundeliegenden Systems der Aussprache-Umschreibung von Andreas Sanesi bedient, für das Deutsche entsprechend meinem „Sätze und Wörter“ stark überarbeitet und dabei die Lautlehre in „Mállæra“ von P. Andreasen und Á. Dahl (Tórshavn, 1997) zu Hilfe gezogen.

Darüber hinaus habe ich die Hinweise benutzt, wie sie von Prof. Otmar Werner † in „Orthographie und Aussprache des Färöischen am Beispiel der Eigennamen“ (Kiel 1995, Selbstverlag des DFF) anschaulich gegeben werden. Ein Unterschied zu Prof. Werners lautschriftlicher Umschreibung ist die Dehnungsanzeige des Vokals durch einen folgenden Doppelpunkt (:), wie es auch in den gängigen phonetischen Systemen gehandhabt wird.

Was die Aussprache der im Färöischen recht zahlreichen Diphthonge anbetrifft, so ist darauf besonderer Wert auf die Verstärkung des ersten der beiden Selbstlaute zu legen: "í" wird mit u^i , etwa wie im Deutschen in „Pfui“ wiedergegeben; übrigens bilden die Interjektionen, annähernd wie das anpöbelnde "E~i!" eher den Zugang zu einer relativ korrekten Aussprache; ich habe diesen Diphthong in der lautsprachlichen Umschreibung, um einer Verwechslung vorzubeugen, mit einem Trema auf dem "i" gekennzeichnet; also: $e\ddot{i}$. Mit $\ddot{a}a$ wird das offene "O" in Verbindung mit "A" wiedergegeben, wie es etwa im Ausruf des Erstaunens "Boah!" auftritt.

Bezüglich der Aussprache von "~~æh~~" ist darauf hinzuweisen, dass im Färöischen hier ein Reibelaut vorliegt wie etwa in "Joystick"; also: ~~æh~~oißtikk.

Die Aussprache-Umschreibung etwa von „ko(r)scht“ für „kort“ (= Karte) ergibt sich aus dem im allgemeinen Sprachgebrauch kaum mehr hörbaren „r“, das dort einem „sch“-Laut Platz macht.

Die alphabetische Grundwort-Tabelle im Anhang orientiert sich an der von Plickat/Herden in „Deutscher Grundwortschatz“ (Weinheim 1987) aufgeführten Kernwörterliste.

Eine Eigenart dieser Tabelle ist zweifellos die Angabe der verschiedenen Grundformen der Adjektive, mir machen sie immer die meisten Schwierigkeiten, da anders als im Deutschen, die Zuordnung vom grammatischen Geschlecht abhängt. Im Färöischen wird es kosequent angewendet. Beispiel: „Das ist ein schönes Haus“. Übertragen auf den färöischen Sprachgebrauch müsste es dann entsprechend heißen:

Das Haus ist schönese !

Ich hoffe, dieser kleine Sprachführer wird dem Anwender nützlich sein !

Kamen, im Juli 1999/ angepasst Januar 2005

Detlef Knop

Vorbemerkung zur zweiten Ausgabe:

Da mir trotz aller Bemühungen, die erste Auflage auch als „Pilot -Version“ weitgehend fehlerfrei zu halten, dies nicht unbedingt gelungen ist, habe ich meinen Aufenthalt auf den Färöern im Sommer 2000 dazu genutzt, hier den ein oder anderen Fehler bzw. die ein oder andre Ungereimtheit aufzuarbeiten. Ein besonderer Dank gilt dabei Herrn Jóhan Samuelsen, Lehrer an der Kommunaskuli in Tórshavn, der sich eine ganze Nacht „um die Ohren geschlagen“ hatte, mir dabei behilflich zu sein.

Diese zweite Ausgabe wird aller Voraussicht nicht in Druck gehen, da mittlerweile in der Reihe „Kauderwelsch“ mit der Nummer 171 das vortreffliche Bändchen „Färöisch – Wort für Wort“ von Richard Kölbl erschienen ist, das mehr als ein Ersatz für den von mir erarbeiteten ersten Sprachführer sein dürfte.

Ich denke aber, dass meine Arbeit dennoch für nicht wenige, vor allem aufgrund der implementierten Suchfunktion der hier vorgelegten elektronischen Version, eine hilfreiche Ergänzung bietet.

- d.k. -

1. Wichtige nützliche Ausdrücke

ja		ja, jú
nein	<i>nai</i>	nei
nicht	<i>ittsche</i>	ikki
bitte	<i>dsehärschowä'll</i>	ger so væl
danke (für)	<i>takk (fi:re)</i>	takk (fyri)
tausend Dank	<i>tu:ßun takk</i>	túsund takk
nichts zu danken	<i>onndsehe a takka fi:re</i>	einki at takka fyri
auf Wiedersehen	<i>farwä'll</i>	farvæl
hallo !	<i>hei</i>	hey
tschüss !	<i>vi:t ßuddsehas</i>	vit síggjast
Entschuldigung !	<i>orrschä'ka</i>	Orsaka !
alles in Ordnung	<i>alt uⁱ lä'je</i>	alt í lagi
Einen Augenblick	<i>bu'ja eit ßindur</i>	bíða eitt sindur
Ich verstehe nicht	<i>e:schillje ittsche</i>	Eg skilji ikki
Ich hätte gern	<i>lä't me:fåa</i>	Lat meg fáa
Wo ist ... die Anlegestelle? ein Hotel? ein Restaurant? das WC?	<i>kwär err brigdsehan ait hotell ain mä'tsto:wa we:ße:</i>	Hvar er ... bryggjan? eitt hotell? ein matstova? w.c.?
hier da, dort	<i>he:r hä(r)sch</i>	her har
Ich würde gerne ... bekommen ... zu essen ... ein Zimmer	<i>e:wíldi fe:jen finndsehe ä't e:te ait kä'mar</i>	Eg vildi fegin fingið ... at etið eitt kamar
Wie viel kostet es?	<i>kussu neggw kosstar tä'</i>	Hvussu nógv kostar tað?
wann?	<i>när</i>	nær?

gestern	<i>uⁱ dʒehâar</i>	í gjár
heute	<i>uⁱ dä'</i>	í dag
morgen	<i>uⁱ morrdʒehen</i>	í morgin
Wie schreibt man das?	<i>kussu skri:wasst tä'</i>	Hvussu skrivast tað?
Das schreibt man so:	<i>tä' skri:wasst ßollaijes</i>	Tað skrivast soleiðis:...
Was bedeutet es (dieses, jenes) ?	<i>kwä't me(r)schtschir</i> <i>(hetta / hatta)</i>	Hvat merkið tað / hetta, hatta ?
Das bedeutet, dass ...	<i>tä' me(r)schtschir ä't ...</i>	Tað merkið at ...
Ich weiß (es) nicht	<i>e:wait ittische</i>	Eg veit ikki
Ich kann mich nicht erinnern	<i>e:minnist ittische</i>	Eg minnist ikki
So ?	<i>ßollaijes</i>	soleiðis ?
Das ist richtig	<i>tä' err ratt</i>	Tað er rætt
Das ist falsch	<i>tä' err ßkaift</i>	Tað er skeivt
ungefähr	<i>umlai</i>	umleið
Das ist leicht/leichter	<i>tä' err latt/lattare</i>	Tað er lætt/lættari
Das ist schwer/schwerer	<i>tä' err rinkt/werre</i>	Tað er ringt/verri
sicher(lich)	<i>schollwande</i>	sjálvandi
vielleicht	<i>kanska</i>	kanska
zum Glück	<i>tuⁱbe:tur</i>	tíbetur
leider	<i>tuⁱwerre</i>	tíverri
Das ist (sehr) interessant (sehr) wichtig	<i>tä' e:r (ʒe:ra)</i> <i>áahu:awerrt</i> <i>(ʒe:ra) tuⁱd nengarmi:tsche</i>	Tað er (sera) áhugavert (sera) týðningarmikið
nützlich/nutzlos nötig/überflüssig	<i>hennnt/o^uhennnt</i> <i>neijut/o^uneiyut</i>	hent/óhent neyðugt/óneyðugt
möglich/unmöglich	<i>mö:wulet/o^umö:wulet</i>	møguligt/ ómøguligt
lustig/traurig	<i>ßuttlet/tscheilet</i>	stuttligt/ keðiligt

gewöhnlich/ungewöhnlich	<i>wannlet/o^uwannlet</i>	vanligt/ óvanligt
förmlich/unförmlich	<i>formlet/o^uformlet</i>	formligt/ óformligt
klar/unverständlich	<i>klorrt /o^uschillet</i>	klárt / óskilligt
sonderbar	<i>lö:je</i>	løgið
Das ist nicht wichtig (Das hat nichts zu sagen)	<i>tä' he:wur onntsche</i> <i>ä't si:ja</i>	Tað hefur einki at siga
immer	<i>alltuⁱ</i>	altið
oft	<i>offta</i>	ofta
selten	<i>scholldan</i>	sjáldan
sofort !	<i>baina(n) we:jen</i>	beinanvegin
fast	<i>nasstan</i>	næstan
nah	<i>nä'r</i>	nær
weit, fern	<i>bu(r)schtur fráa</i>	burturfrá
viel	<i>neggw</i>	nógv
(ein) wenig	<i>aitt ßindur</i>	eitt sindur
(das ist) genug	<i>tä' er no^umi:tsche</i>	tað er nóg mikið
(das ist) zuviel	<i>tä' ero^u neggw</i>	tað er óv nógv
(das ist) zuwenig	<i>tä' ero^u luⁱti</i>	tað er óv lítið
nicht wahr?	<i>ha:/heldur tiu-tsche</i>	ha/ heldur tú ekki?

2. Verständigung

a.) Allgemeines

Was hast du gesagt?	<i>kwä't βi:jur tiu</i>	Hvat sigur tú ?
Ich verstehe	<i>e:schillje</i>	Eg skilji
Ich verstehe nicht	<i>e:schillje ittische</i>	Eg skilji ikki
Verstehst du mich?	<i>schilir tiu:me:</i>	Skilir tú meg?
Versteht ihr mich?	<i>schillja ti:t me:</i>	Skilja tit meg?
Sprichst du ... Deutsch?	<i>to:βar tiu: tükiksch</i>	Tosar tú ... týskt?
Englisch?	<i>ennkst</i>	enskt?
Französisch?	<i>frangst</i>	franskt?
Dänisch?	<i>dangst</i>	danskt?
Ja, ein bisschen eine kleines bisschen	<i>jä', aitt βinndur ait lu'te βinndur</i>	Ja, eitt sindur eitt lítið sindur
Nein, aber ich verstehe es ein bisschen	<i>nai, menn e: schillje aitt βinndur</i>	Nei, men eg skilji eitt sindur
Sprechen Sie bitte nicht so schnell	<i>dsche:rschowä'll ittische a to:βa βo:schött</i>	Ger so væl ikki at tosa so skjótt
Das Färöische ist schön, aber auch schwierig	<i>fö:resst err wä'- ku(r)scht menn aiβene torrført</i>	Føroyskt er vakurt men eisini torført
Ich versuche es zu lernen	<i>e:roine ä't lä'ra tä'</i>	Eg royni at læra tað
Ich möchte es gerne besser können	<i>e:vilde fe:jen duwa tä' be:tur</i>	Eg vildi fegin duga tað betur
Ich verstehe und lese besser Färöisch als ich es spreche	<i>e:schillje o:le:βe fö:resst be:tur enn e:to:βe tä'</i>	Eg skilji og lesi føroyskt betur enn eg tosi tað
Wie heißt es (dies hier/ das da) auf Färöisch?	<i>kussu aitur tä' (hetta/ hatta) åa fö:reskum</i>	Hvussu eitur tað (hetta/ hatta) á føroyskum?
Wie spricht man das aus?	<i>kussu ütät'last tä'</i>	Hvussu úttalast tað?
Kannst du das aufschreiben?	<i>kanst tu::skri:wa tä'</i>	Kanst tú skriva tað?
Kannst du das wiederholen?	<i>kanst tu::si:ja tä' umm-attur</i>	Kanst tú siga tað um aftur?

b.) Begrüßungen / Zu Gast

Guten Tag, wie geht's?	<i>go^uwan dä' kussu gongst</i>	Goðan dag, hvussu gongst?
Es freut mich, dich/euch zu sehen!	<i>tä' glä:jer me:at βuddseha te:/tikkum</i>	Tað gleðir meg at sígga teg /tykkum
Komm bitte herein!	<i>dsehärschowä'll o:ko:m in</i>	Ger so væl og kom inn
Kommt bitte herein!	<i>dsehärschowä'll o:ko:me in</i>	Ger so væl og komið inn
Störe ich?	<i>o^ureggwe e:</i>	órógvi eg?
Entschuldigen Sie, dass ich störe, aber ...	<i>orrschä'ka e:o^ureggwe men ...</i>	Orsaka eg órógvi, men ...
Das macht nichts	<i>tä' er uⁱ lä'je</i>	Tað er í lagi
Setz dich, bitte!	<i>dsehärschowä'l o:βe:t te:</i>	Ger so væl og set teg
Setzt euch, bitte!	<i>dsehärschowä'l o:βe:te tikkum</i>	Gerið so væl og setið tikkum
Trinkst du Kaffee oder Tee?	<i>drekka tiu kaffe eddlä te:</i>	Drekka tú kaffi ella te ?
Brauchst du Milch? Zucker ?	<i>brükar tiu u:-tuⁱ βukur</i>	Brúkar tú úti ? Sukur ?
Möchtest du noch etwas haben ?	<i>willt tu: mär</i>	Vilt tú hava meir ?
Ja, bitte !	<i>jä' takk</i>	Ja takk
Nein, danke !	<i>nai takk</i>	Nei takk
Setz dich bitte zu Tisch !	<i>dsehärschowä'll o: βe:t te:wi:bo:re</i>	Ger so væl og set teg við borðið !
Setzt euch bitte zu Tisch !	<i>dsehärschowä'll o: βete tikkum wi:bo:re</i>	Gerið so væl og setið tykkum við borðið !
Dies ist eine färö- ische Spezialität	<i>hetta er fö:reskur mä'tur</i>	Hetta er føroyskur matur
(Gib es mir) bitte! (Gebt es) bitte!	<i>dsehärschowä'll dsehereschowä'll</i>	Ger so væl Gerið so væl

Was möchtest du zu trinken?	<i>kwä't wilt tu: hä'wa ä't drekka</i>	Hvat vilt tú hava at drekka ?
Wein / Bier	<i>wu'n / ö:l</i>	Vín / øl
Milch / Wasser	<i>mjólk / wattu</i>	mjólk / vatn
Schnaps/Mineralwasser	<i>snapps / ßo:dawattu</i>	snaps / sodavatn
Kannst du mir ... das Brot/ die Butter das Salz/den Pfeffer den Senf/die Sauce die Milch/den Zucker reichen ?	<i>kannst tu: ratta mä'r bre:i/ßmörre ßallte/pi:pare ßinnoppen/ßo^ußena mjölltschena/ßu:kre</i>	Kanst tú rætta mæR ... breyð/smørið ? saltið/piparið ? sinoppin/sósina ? mjólkina/sukrið ?
Es schmeckt gut !	<i>ßmakkar wä'll</i>	Smakkar væl !
Bist du hungrig?	<i>errschtu: ßwängur / ßwonng</i>	Ert tú svangur <i>mask./ svong ? fem.</i>
Bist du satt ?	<i>errschtu: mettur / mett</i>	Ert tú mettur <i>mask. /mett? fem</i>
Vielen Dank !	<i>manga takk</i>	Manga takk !
Wohl bekomm's!	<i>wä'l gagnisst</i>	Væl gagnist !
Prost !	<i>ßkáll</i>	Skál !
guten Morgen	<i>go^uwan morrgunn</i>	Góðan morgun
guten Tag	<i>go^uwan dä'</i>	Góðan dag
guten Abend	<i>gott kwöllt</i>	Gott kvöld
gute Nacht	<i>go^uwa nott</i>	Góða nátt
Wie geht es?	<i>kussu gongst</i>	Hvussu gongst?
Gut, danke! Bestens! Es geht Schlecht	<i>takk, wä'll fráalu'tt to:luli:ja iddla</i>	Takk, væll! frálíkt toluliga illa
Und dir/Euch?	<i>o:tä'r / tikkum</i>	Og tær / tykkum?
Dies ist... meine Frau mein Mann meine Tochter mein Sohn meine Mutter mein Vater	<i>hetta err ko:na mu'n mä'wur mu'n döttir mu'n ßo:nur mu'n mamma mu'n påape mu'n</i>	Hetta er ... kona mín maður mín dóttir mín sonur mín mamma mín pápi mín

meine Schwester	<i>βisstir mu'n</i>	systir mín
mein Bruder	<i>baddsche mu'n</i>	beiggi mín
eine Freundin	<i>wi:nko:na mu'n</i>	vinkona mín
ein Freund	<i>wi:nur mu'n</i>	vinur mín
Guten Tag, es freut mich, dich kennen zu lernen!	<i>go^uwan dä' tä' gle:jer me: at hitta te:</i>	Goðan dag, tað gleðir meg at hitta teg
Wie heißt du?	<i>kussu aitur tu::</i>	Hvussu eitur tú?
Ich heiße ...	<i>e:aite</i>	Eg eiti ...
Woher kommst du? ... kommt Ihr?	<i>kwä'ne errschtu:./ e:ru ti:t</i>	Hvaðani ert tú / ... eru tit ?
Ich bin aus Deutschland Wir sind ...	<i>e:e:re ürr tükkschland wi:t e:ru...</i>	Eg eri úr týskland Vit eru ...
Wo wohnst du/wohnt ihr in Deutschland?	<i>kwär burt tu:/biggwa ti:t uⁱ tükkschland</i>	Hvar býrt tú/búgva tit í Týskland ?
Ich wohne/ Wir wohnen in [*]	<i>e:biggwe/ vi:t biggwa uⁱ</i>	Eg búgvi / Vit búgva í [*]
Wo ist [*] ?	<i>kwär er</i>	Hvar er [*]?
[*] ist ein Dorf/ eine Stadt, das/die (ungefähr) - ... Kilometer -- nördlich -- nordöstlich -- östlich -- südöstlich -- südlich -- südwestlich -- westlich -- nordwestlich ... Kilometer von [**]	<i>[*] er ain bigd/buⁱjur βum er (umlai) ... kilometra no:ranfi:re uⁱ ain lannering u:r esstanfi:re uⁱ ain lanndβening u:r βunnanfi:re uⁱ ain ü-βening u:r wesstanfi:re uⁱ ain üttnering u:r kilometrar fráa</i>	[*]er ein bygd / býur sum er (umleið) ... kilometrar - norðanfyri... - landnyrðing úr... - eystanfyri... - í ein landsynning úr... - sunnanfyri - í ein útsynning úr... - vestanfyri... - útnyrðing úr... kilometrar frá [**]
nahe bei [**] liegt.	<i>nä'r</i>	nær [**]
Ich bin / Wir sind in Ferien (zu Besuch)	<i>e:ere / wi:t eru åa wi:tschan</i>	Eg eri / Vit eru á vitjan
Gefallen dir/euch die Färöer?	<i>dåamar tä'r / tikkum förrjar</i>	Dámar tær / tykkum Føroyar ?
Ja, die Färöer sind wunderschön	<i>jä', förrjar e:ru wä'krar</i>	Ja, Føroyar eru vakrar

Dies ist das erste/zweite Mal, dass ich hier bin wir hier sind	<i>hetta er fi(r)schtu /äru fe:r e:e:re her wi:t e:ru her</i>	Hetta er fyrstu / aðru ferð eg eri her / vit eru her
Wann bist du / seid ihr auf den Färöern angekommen?	<i>nä'r ko:mst tu: / ko:mu ti:t til förrjar</i>	Nær komst tú / komu tit til Føroyar?
Ich bin / Wir sind ... am letzten Montag ... in der letzten Woche ... vor zehn Tagen angekommen	<i>e:ko:m / wi:t ko:mu ßainassta máanadä' uⁱ ßainasstu vi:ku fi:re tudæshu dä'r ßu'jan</i>	Eg kom / Vit komu ... seinasta mánadag ... í seinastu ... fyrri tíggju dögum síðan
Wie lange wirst du/ werdet ihr hier bleiben?	<i>kussu lannðsche fersch-tu: /fä'ra ti:t a we:ra he:r</i>	Hvussu leingi fert tú/ fara tit at verða her?
Ich werde / Wir werden ... eine Woche ... zwei Wochen ... zehn Tage bleiben	<i>e:we:re /wi:t we:ra her aina wi:ku twä'r wi:kur tudæshu dä'r</i>	Eg verði/Vit verða her ... eina viku ... tvær vikur ... tíggju dagar
Wann wirst du / werdet ihr wieder abreisen?	<i>nä'r ferrscht tu: / fä'ra ti:t asstä' attur</i>	Nær fert tú / avstað aftur?
Ich fahre/wir fahren ... nächsten Montag ... in der nächsten Woche ... in zehn Tagen	<i>e:fä're/wi:t fä'ra nassta máanadä' uⁱ nasstu vi:ku um tudæshu dä'r</i>	Eg fari/Vit fara ... næsta mánadag ... í næstu viku ... um tíggju dagar
Herzlichen Glückwunsch	<i>til lukku</i>	Til lukku!
Viel Glück!	<i>alt tä' bessta</i>	Alt tað besta!
Danke gleichfalls!	<i>Takk uⁱ lu'ka máta</i>	Takk í líka máta
Viel Vergnügen!	<i>hu:na tä'r hu:ne tikkum</i>	Hugna tær <i>sing.</i> Hugnið tykkum <i>plur.</i>
Ich bin müde	<i>e:e:re mo^uwur e:e:re mo^u</i>	Eg eri móður <i>mask.</i> Eg eri móð <i>fem.</i>
Ich gehe jetzt	<i>e:fä're nu:</i>	Eg fari nú
Lasst uns jetzt gehen!	<i>lä't okkum fä'ra</i>	Lat okkum fara
Auf Wiedersehen, wir treffen uns hoffentlich noch einmal	<i>farwä'l, wi:t hittast wo^unande attur</i>	Farvæl, vit hittast vónande aftur

c.) Gesprächsanlass „Wetter“

Wie ist das Wetter ?	<i>kussu er weggre</i>	Kvussu er veðrið ?
Es ist heute gutes/ schlechtes Wetter	<i>tä' er gott / rinkt we:wur u'dä'</i>	Tað er gott / ringt veður í dag
Es ist sehr schön	<i>tä' er wäku(r)scht</i>	Tað er vakurt
Es ist warm/heiß/kalt	<i>tä' er lu't/hait/kalt</i>	Tað er lýtt/heitt/kalt
Es scheint die Sonne	<i>tä' er ßo^ulschin</i>	Tað er sólskin
Es regnet	<i>tä' reggnar</i>	Tað regnar
Es schneit	<i>tä' kä:war</i>	Tað kavar
Es ist windig	<i>tä' lo:tar</i>	Tað lotar
Es stürmt	<i>tä' er ßtorrmur</i>	Tað er stormur
Es (tobt) ein Orkan	<i>tä' er öddn</i>	Tað er ódn
unvorhersehbares Wetter	<i>i:wawe:wur</i>	ivaveður
unbeständiges Wetter	<i>schiffande we:wur</i>	skiftandi veður
Wie ist das Wetter auf (der) See ?	<i>kussu er weggre oa scho^unun</i>	Hvussu er veðrið á sjónum ?
Es ist ruhig/bewegt	<i>tä' er ßlatt/o^ußlatt</i>	Tað er slætt/óslætt

Um die Windrichtungen anzuzeigen, wird im Färöischen eine Terminologie angewandt, die sich direkt von den Wikingern herleitet:

Für Winde aus Nordosten und Südosten werden so die Ausdrücke „landnyrðingur“ und „landsynningur“ gebraucht; wörtlich übersetzt mit „aus dem Nordland“ bzw. „aus dem Südland“. Die Winde aus Südwesten und Nordwesten hingegen werden entsprechend „útsynningur“ und „útnyrðingur“ genannt, was „von Südaußen“ und „von Nordaußen“, also dem offenen Meer, bedeutet.

Diese Richtungsangaben beziehen sich auf den Ursprungsort der Färöer-Kolonisation, auf die Küstenlandschaft West-Norwegens:

Es ist ...	<i>hann e:r</i>	Hann er ...
... Nord-	<i>no:ran</i>	... norðan
... Nordost-	<i>lan_ne:rengur</i>	... landnyrðingur
... Ost-	<i>esstan</i>	... eystan
... Südost-	<i>lan_ßennengur</i>	... landsynningur
... Süd-	<i>ßunnan</i>	... sunnan
... Südwest-	<i>üssennengur</i>	... útsynningur
... West-	<i>wesstan</i>	... vestan
... Nordwestwind	<i>üttnerengur</i>	... útnyrðingur

d.) Telefonieren

Wo ist in der Nähe ein Münz-Telefon?	<i>kwär er ain minnt- telefo:n he:r närendes</i>	Hvar er ein mynttelefon her nærindis ?
Wo ist das Telefonbuch?	<i>kwä'r er telefo:nbo^uken</i>	Hvar er telefonbókin ?
Welche Vorwahl hat Deutschland ?	<i>kwä't laijarnummur he:wur tükkschland</i>	Hvat leiðarnummur hefur Týskland ?
Hallo !	<i>halo^u</i>	Halló !
[Name], guten Tag! Kann ich [NN] sprechen?	<i>go^uwan dä', tä' er... kann e:to:βa wi:...</i>	Góðan dag, tað er [Name] Kann eg tosa við [NN] ?
Geben Sie mir die örtliche Nummer ... !	<i>dscheww mär loka:l ...</i>	Gev mær lokal [Nummer]
Ich möchte nach Deutschland anrufen und persönlich mit ... sprechen,	<i>e:wilde rinnkt til tükkschland o:to:βa perscho^unlija wi:...</i>	Eg vildi ringt til Týskland og tosað persónliga við ...
Die Nummer ist ...	<i>nummare er ...</i>	nummarið er ...
Mit wem spreche ich ? Wer ist da ?	<i>kwönn to:βe e:wi: kwö:r er tä'</i>	Hvonn tosi eg við ? Hvør er tað ?
Sie sprechen mit ... Hier ist...	<i>tu to:βar wi:... tä' er ...</i>	Tú tosar við ... Tað er ...
Einen Augenblick !	<i>buⁱja aitt ßinndur</i>	Bíða eitt sindur
[NN] ist nicht da !	<i>... er ittische inne</i>	[NN] er ikki inni
In Ordnung, ich rufe - später - heute abend - morgen wieder an	<i>alt uⁱ lä'je, e:rinndsehe attur - ßaiddne - uⁱ kwölld - uⁱ morrdsehen</i>	Alt í lagi, eg ringi aftur - seinni - í kvöld - í morgin
Können Sie/Kannst du ihm/ihr sagen, - dass ich angerufen habe? - dass er/sie zurückrufen möchte ?	<i>kannst tu: ßi:ja honun/henne ä't e: hä'wa rinkt ä't ringja ti:l muⁱn</i>	Kanst tú sigja honum/henni - at eg hava ringt ? - at ringja til mín ?
Ich werde es ihm/ihr sagen sobald er/sie zurückkommt	<i>e:ßkä'l ßi:ja tä' wi:hann/hä'na ßo schett hann/ho:n tsche:mur</i>	Eg skal sigja tað við hann/hana so skjótt hann/hon kemur

Ich hinterlasse eine Nachricht am Telefon	<i>e:skä'l leddseka aine bo:wi:telefo:nina</i>	Eg skal leggja eini boð við telefonina
Welche Nummer haben Sie?	<i>kwä't nummar hä'wa ti:t</i>	Hvat nummar hava tit ?
Meine Nummer ist ...	<i>nummare tschåa mår er ...</i>	Nummarið hjá mær er ...
Es meldet sich niemand Es ist besetzt	<i>hä'r ßwä'r rar ittische hä'r er bunnde</i>	Har svarar ikki Har er bundið
Ich möchte ein Telefax nach Deutschland schicken, die Nummer ist ...	<i>e:will fe:jen ßennda aitt telefakks til tükkshland nummari: er...</i>	Eg vil fegin senda eitt telefaks til Týskland, nummarið er ...

Notruf (112 - kostenlos) Selbstwahl (ins Ausland) Telefonbuch Telefonzelle Telefonzentrale für Auslandsgespräche	<i>elldsbrune jollp 112 -o^utscheipis uttanland telefo:n schollf-wä'l telefo:nbo^uk telefo:nbox ruⁱtsches-telefo:nen uttanland ßammtä'lur</i>	eldsbruni hjálp (112 - ókeypis) uttanlands telefon sjálvval telefonbók telefonboks ríkistelefonin uttanlands samtalur
---	--	--

3. Ämter, öffentliche Einrichtungen:

a.) Beim Zoll

Ihre Papiere, bitte!	<i>pappu^r ti:jara</i>	Pappír tygara !
Bitteschön!	<i>he:r eru tei</i>	Her eru tey
Haben Sie etwas zu verzollen ?	<i>hä'wa ti:jun nä'ka ä' toddla</i>	Hava tygum nakað at tolla ?
Nein, nichts !	<i>nai, onntsche</i>	Nei, einki
Sie müssen Zoll bezahlen!	<i>ti:jun mu:wu dsehallda toddl</i>	Tygum mugu gjalda toll !

Pass Passkontrolle Zöllner Zollbüro Zollkontrolle Zoll(gebühr) Zollerklärung	<i>pass-etterli:t toddlare toddlbiu toddl-etterli:t toddlur toddlwottan</i>	pass passeftirlit tollari tollbúð tolleftirlit tollur tollvátan
---	---	--

b.) Touristenbüro

Wo ist das Touristenbüro?	<i>kwä'r er fe:ramannaßtowan</i>	Hvar er ferðamannastovan?
Könnte ich ... eine Broschüre über die Färöer ... eine Landkarte von den Färöern bekommen ?	<i>kunnde e:finndsehe ain bo^ukling um förrjar aitt landko(r)scht ä'w förrjun</i>	Kundi eg fingið ... ein bókling um Føroyar? ... eitt landkort av Føroyum?
Kannst du mir (auf der Karte) zeigen, wo ... die Jugendherberge/ ... ein Campingplatz/ ... das Seemannsheim ist ?	<i>kannst tu: wuⁱða mä'r (åa korschtinun) kwär waddlarahaime ain tschaldingarßtä'wur scho^umanns-haime er</i>	Kanst tú vísa mær (á kortinum) hvar ... vallaharheimið ... ein tjaldingarstaður ... sjómansheimið er?
Wo kann ich essen/ schlafen ?	<i>kwär kann e:eta/ ßowa uⁱ</i>	Hvar kann eg eta/ sova í ?
Können Sie mir/uns eine Unterkunft in ... suchen/buchen ?	<i>kunnu ti:t finna/ buⁱledseha mär/okkum innivist uⁱ ...</i>	Kunnu tit finna/ bíleggja mær/okkum innivist í ... ?

c.) Post

Wo ist (bitte)... - ein Briefkasten ? - das Postamt ? - die lagernde Post ?	<i>kwär er ain posstkasse possthu:ße le:wubrö:w/ posste restannte</i>	Hvar er ... - ein postkassi ? - posthúsið ? - legubrøv/ poste restante?
Ich heiße ..., ist Post für mich da ?	<i>e:aite ..., hä'we e: finndsehe nä'kran posst</i>	Eg eiti ..., havi eg fingið nakran post ?
Ich möchte diesen Brief / diese Briefe nach Deutschland schicken (Express / eingeschrieben)	<i>e:will ßennda hetta bräwe / he:ße brö:wene til tükkschlands bainlaijes innßkriwa</i>	Eg vil senda hetta brævið / hesi brøvini til Týsklands (beinleiðis / innskrivað)
Ich möchte dieses Paket abschicken	<i>e:will ßennda henndan pakkan</i>	Eg vil senda hendan pakkan
Wieviel kostet es, einen Brief nach Deutschland zu schicken?	<i>kussu neggw kosstar tä' ä't ßennda aitt bräv til tükkschlands</i>	Hvussu nógv kostar tað at senda eitt bræv til Týsklands ?

Geben Sie mir...	<i>lä't me: fáa ...</i>	Lat meg fáa ...
- fünf Briefmarken nach Deutschland	<i>fimm fru'merrtsche til tükkschland</i>	- fimm frímerki til Týskland
- eine Briefmarke zu 2.50 Kronen	<i>aitt fru'merrtsche fi:re twä'r kro^unur o:holltrusch</i>	- eitt frímerki fyri tvær krónur og hálvtrýss
- und zwei zu ...	<i>o:twei fi:re ...</i>	- og tvey fyri ...
- drei/zehn Briefmar- ken wie diese/jene	<i>truí/tuddseku fruí- ßum hetta / he:ße</i>	- trý/tíggju frímerki sum hetta / hesi

Absender	<i>ßenndare</i>	sendari
Adresse	<i>bu:ßtä'wur</i>	bústaður
Ausgabetag	<i>u:tgåawudä'wur</i>	útgáavadagur
Briefsendungen	<i>brä'wßendingar</i>	brævsendingar
Briefmarke(n)	<i>fru'merrtsche</i>	frímerki
Datum	<i>dagfest</i>	dagfest
Eilzustellung	<i>bainlaijes</i>	beinleiðis
Einschreiben	<i>innßkriwa brö:w</i>	innskrivað brøv
Formular	<i>ße:jel</i>	seðil
mit Luftpost	<i>flo:laijes</i>	flogleiðis
Pakete	<i>pakkar</i>	pakkar
Postanweisungen	<i>posst-åawuíßengar</i>	postávísingar
Postbote	<i>posstbo:</i>	postboð
postlagernd	<i>le:wubrö:w/posste restante</i>	legubrøv/poste restante
Unterschrift	<i>unnderßkriфт</i>	undirskrift
Wertbriefe	<i>wi:resbrö:w</i>	virðisbrøv

d.) Bank /Sparkasse

Wo ist eine Bank?	<i>kwär er ain bannsche</i>	Hvar er ein banki ?
Ich hätte gerne Euros in Kronen gewechselt	<i>e:will fe:jen wexla Euroar til kro^unur</i>	Eg vil fegin veksla Euroar til krónur
Ich hätte gerne die- sen Scheck eingelöst	<i>e:will fe:jen wexla hennda schekken</i>	Eg vil fegin veksla henda kekkin
Kasse Nummer ...	<i>kasse nummar</i>	Kassi nummar ...
Auskunft/Anmeldung	<i>ä'wgraißla</i>	avgreiðsla
Safe/Schließfach	<i>box/ßmu:wa</i>	boks/smoga
Ankauf	<i>tscheip</i>	keyp
Bargeld	<i>konntant</i>	kontant
Quittung	<i>kwittan</i>	kvittan
Krone, Kronen	<i>kro^una, kro^unur</i>	króna, krónur

Ör, Öre	<i>oira, oiru</i>	oyra, oyru
Provision	<i>prowischio^{un}</i>	provisjón
Verkauf	<i>βö:la</i>	søla
Wechselkurse	<i>walutakurβer</i>	valutakursir
Wechselstube	<i>wexlan</i>	vekslan

e.) Polizei

Wo ist die Polizei- wache ?	<i>kwär er politi:βtö:jen</i>	Hvar er politistøðin ?
Können Sie dieses Formular ausfüllen ?	<i>kannst tu: fiddla henndan βe:jelen u:t</i>	Kanst tú fylla hendan seðilin út ?
Familienname	<i>eternaun</i>	eftirnavn
Vorname(n)	<i>fornaun/fornöwn</i>	fornavn / fornövn
Wohnort	<i>bu:βtä'wur</i>	búðstaður
Geburtsdatum	<i>fö:jengardä'wur</i>	føðingardagur
Geburtsort	<i>fö:jengarβtä'wur</i>	føðingarstaður
Name des Vaters	<i>naun fä'jers</i>	navn faðirs
Name der Mutter	<i>naun mo^uwur</i>	navn móður
Beruf/Arbeit	<i>βtarw / irrtsche</i>	starv / yrki
Aufenthalt	<i>βteggur</i>	steðgur
Staatsangehörigkeit	<i>tscho^uβkä'pur</i>	tjóðskapur
Unterschrift	<i>undirβkrifft</i>	undirskrift
Aufenthaltserlaubnis	<i>uppehalldsloiwe</i>	upphaldsloyvi

Polizei	<i>politi:/ löggregla</i>	politi / løggregla
Polizist	<i>lögglumä'wur</i>	lögglumaður
Polizistin	<i>lögglukwinna</i>	øggelukvinna

f.) Konsulat

Wo ist das deutsche Konsulat ?	<i>kwär er tuⁱscha konñβulääte</i>	Hvar er týska konsulátiö ?
Ich möchte gerne den deutschen Konsul sprechen	<i>e:will fe:jen to:βa wi: tuⁱscha konñβulen</i>	Eg vil fegin tosa við týska konsulin

g.) Arzt, Krankenhaus, Apotheke

Wo ist ...	<i>kwär er ...</i>	Hvar er ...
- ein Arzt ?	<i>ain lakkne</i>	- ein lækni ?
- ein Zahnarzt ?	<i>ain tannlakkne</i>	- ein tannlækni ?
- die Apotheke ?	<i>apote:tsche</i>	- apotekið ?
- das Krankenhaus ?	<i>schu:krahu:ße</i>	- sjúkrahúsið ?
Rufen Sie mir bitte einen Arzt !	<i>ðscherschowä'l o:ßend bo:etter ainun lakkna</i>	Ger so væl og send boð eftir einum lækna
Zum Rettungsdienst !	<i>åa ßkä:aßtowwuna</i>	Á skaðastovuna !
Zum Krankenhaus !	<i>åa schu:krahu:ße</i>	Á sjúkrahúsið !
Mir geht es nicht gut !	<i>e:hä'we tä' ittische gott</i>	Eg havi tað ikki gott
Ich habe hier Schmerzen	<i>e:hä'we pu'nu her</i>	Eg havi pínu her
Ich habe hier Zahnschmerzen	<i>e:hä'we tannapu'nu her</i>	Eg havi tannapínu her
Ich habe einen schadhaften Zahn	<i>e:hä'we bro:te aina tonn</i>	Eg havi brotið eina tonn
Könnten Sie mir bitte etwas ...	<i>kannst tu:ðschera scho- wä'l ä't ðsche:wa mär okku(r)scht ...</i>	Kanst tú gera so væl at geva mær okkurt ...
- gegen Schwindel	<i>.. mo^{ute} ßwimble</i>	- móti svimbli
- gegen Verstopfung	<i>.. mo^{ute} tre:kun mä:a</i>	- móti trekum maga
- gegen Zahnschmerzen	<i>.. mo^{ute} tannapu'nu</i>	- móti tannapínu
- gegen Durchfall	<i>.. mo^{ute} leißun mä:a</i>	- móti leysum maga
- gegen Fieber	<i>.. mo^{ute} fe:pure</i>	- móti fepuri
- für den Hals	<i>.. fi:re hollßen</i>	- fyri hálsin
- gegen eine Entzündung	<i>.. mo^{ute} bruna</i>	- móti bruna
- gegen Grippe	<i>.. mo^{ute} kru'm-schüku</i>	- móti krímsjúku
- gegen Seekrankheit	<i>.. mo^{ute} scho^werrtsche</i>	- móti sjóverki
- gegen Ohrenschmerzen	<i>.. mo^{ute} orrnasstingun</i>	- móti oyrnastingum
- gegen Schnupfen	<i>.. mo^{ute} kru'me</i>	- móti krími
- gegen Magenschmerzen	<i>.. mo^{ute} bu:k-illsku</i>	- móti búkilsku
- gegen Kopfschmerzen	<i>.. mo^{ute} hö:vupu'nu</i>	- móti hövuðpínu
- gegen Husten	<i>.. mo^{ute} hossta</i>	- móti hosta
... geben ?		
Ich hätte gern ...	<i>lä't me: fää ...</i>	Lat meg fáa ...
- Aspirin	<i>assperi:n</i>	- aspirin
- ein Fieberthermometer	<i>ein fe:purßtokk</i>	- ein fepurstokk
- Hygiene-Binden	<i>binnd</i>	- bind
- Kamillentee	<i>kamillute:</i>	- kamillute
- Natron	<i>natron</i>	- natron
- Puder	<i>pu:t</i>	- putur
- Rasiercreme	<i>rä'tschekre:m</i>	- rakikrem

- Schlaftabletten	<i>βo:wetablettir</i>	- sovitablettir
- Seife	<i>βåapu</i>	- sápu
- Vitamine	<i>witami:n</i>	- vitamin
- Watte	<i>watt</i>	- vatt
- Windeln	<i>blä'ur</i>	- blæur
- Windelhöschen	<i>βnippar</i>	- snippar
- Zahnpasta	<i>tannkre:m</i>	- tannkrem

4. Schlafen, Essen, Trinken

a.) Hotel/Gasthaus

Wo ist ein Hotel?	<i>kwä'r er ait hotell</i>	Hvar er eitt hotell?
Ich hätte gern ein/ zwei Zimmer für eine/ zwei Personen für eine Nacht/Donnerstag gebucht	<i>e:will fe:jen bu'led- ðseka ait kä'mar/tweï ko:mur ti:l ait/ tweï fölk ti:l uⁱ nott/hössdä'jen</i>	Eg vil fegin bíleggja eitt kamar / tvey kømur til eitt / tvey fólk til í nátt /hósdagin
Haben Sie...	<i>hä'wa ti:t...</i>	Hava tit ...
- ein Zimmer für mich / uns ?	<i>.. ait kä'mar ti:l mu'n /okkara ?</i>	- eitt kamar til mín / okkara ?
- ein Doppelzimmer?	<i>.. ait duppultkä'mar?</i>	- eitt dupultkamar ?
- zwei Zimmer?	<i>.. tweï kømur</i>	- tvey kømur ?
mit...	<i>vi:</i>	við ...
- einem Bett?	<i>.. ainare βong</i>	- einari song
- einem Doppelbett?	<i>.. duppultβong</i>	- dupultsong
- zwei Betten?	<i>.. twaimun βainðsehun</i>	- tveimum seingjum
- warmem Wasser?	<i>.. haitun wattne</i>	- heitum vatni
- Bad/Dusche?	<i>.. bä' / bru:βe</i>	- bað / brúsu
- Telefon?	<i>.. telefo:n</i>	- telefon
- Heizung?	<i>.. hi:ta</i>	- hita
Entschuldigen Sie, aber es ist voll belegt	<i>orrschä'ka menn he:r er fuddlβett</i>	Orsaka men her er fullsett
Wieviel kostet es pro Tag ?	<i>kussu neggw kosstar tä' um dä'jen</i>	Hvussu nógv kostar tað um dagin ?
Es kostet... (alles inbegriffen)	<i>tä' kosstar .. (alt er uⁱrokkna)</i>	Tað kostar ... (alt er íroknað)
Ich nehme es	<i>lä't me: fåa tä'</i>	Lat meg fáa tað
Das ist zu teuer	<i>tä' ero^u_durscht</i>	Tað er ov dýrt
Wir bleiben für...	<i>wi:t ðsehista he:r uⁱ..</i>	Vit gista her í ...
- eine Nacht	<i>.. aina nott</i>	- eina nátt
- einen Tag	<i>.. ain dä'</i>	- ein dag

- zwei-drei Tage - einige Tage	.. <i>twair-truddsekar</i> dä'r .. <i>nä'krar</i> dä'r	- tveir-tríggjar dagar - nakrar dagar
Hier ist der/die Schlüssel	<i>he:_r/he:_ru li:tschelen/</i> <i>likklaner</i>	Her er lykilin/ eru lykklarnir
Wann gibt es... - Frühstück ? - Mittagessen ? - Abendessen ?	<i>när er ..</i> .. <i>morrgunmä'tur</i> .. <i>dö:wure</i> .. <i>nátture</i>	Nær er ... - morgunmatur ? - døgurði ? - nátturði ?
Können sie mich um [n] Uhr wecken ?	<i>kunnu ti:t we:tscha me:</i> <i>klokkan [n]</i>	Kunnu tit vekja meg klokkan [n] ?
Wo ist das Bad/ die Toilette ?	<i>kwär erbä'βto:wa /</i> <i>toilett</i>	Hvar er baðstova / toilett ?
Haben Sie... - Seife ? - Handtücher ? - Waschlappen ?	<i>hä'wa ti:t..</i> .. <i>þáapu</i> .. <i>hannkläe</i> .. <i>wasstsche-lappar</i>	Hava tit ... - sápu ? - handklæði ? - vaskilappar ?
Ist die Post gekommen?	<i>er possturen ko:men</i>	Er posturin komin ?
Ist Post oder eine Nachricht für mich da?	<i>hä'we e:finndseke näkran</i> <i>posst eddla nö:kur bo:</i>	Havi eg fingið nakran post ella nøkur boð ?
Ich muss einen Brief abschicken	<i>e:måa þennda brä'we</i> <i>asstä'</i>	Eg má senda brævið avstað
Können Sie dies waschen/ ausbessern ?	<i>kunnu ti:t wasska hetta/</i> <i>bö:ta um hetta</i>	Kunnu tit vaska hetta/ bóta um hetta ?
alles belegt	<i>fuddlβett</i>	fullsett
Reception/Empfang	<i>reβeββioʊn/moʊtöka</i>	receptión / móttøka

b.) Restaurant

Ich möchte gern einen Tisch für zwei Personen für heute abend/ morgen abend um acht Uhr bestellen	<i>e:will fe:jen bu'led-</i> <i>dseka ait bo:r ti:l twei</i> <i>fölk til u' kwöllt/</i> <i>annakwöllt</i> <i>klokkan otta</i>	Eg vil fegin bíleggja eitt borð til tvey fólk til í kvöld / annaðkvöld klokkan átta
Ich möchte/Wir möchten gern ... - Frühstück - Mittagessen - Abendessen bekommen	<i>e:will/wi:t willja</i> <i>fe:jen hä'wa ..</i> <i>morrgunmä't</i> <i>dö:wura</i> <i>náttura</i>	Eg vil/Vit vilja fegin hava ... - morgunmat - døgurða - nátturða

Kann ich/Können wir/ die Speisekarte bekommen ?	<i>kann e:/kunnu wi:t fåa mä'tþe:jelen</i>	Kann eg / Kunnu vit fåa matseðilin ?
Haben Sie färöische Gerichte ?	<i>hä'wa ti:t nä'kran fö:resskan mät</i>	Hava tit nakran føroyskan mat ?
Haben Sie etwas fertig?	<i>hä'wa ti:t nä'ka klårt</i>	Hava tit nakað klárt ?
Muss ich lange warten?	<i>we:rur tä' lannðseke a bu'ja</i>	Verður tað langi at bíða ?
Ich hätte gern ...	<i>e:will fe:jen hä'wa</i>	Eg vil fegin hava
Bringen Sie mir...	<i>lä't me: fåa</i>	Lat meg fáa ...
Kann ich/Können wir...	<i>kann e:/kunnu wi:t fåa</i>	Kann eg/Kunnu vit fáa...
- Essig	<i>e:dek</i>	- edik
- Wasser	<i>wattne</i>	- vatnið
- ein/zwei Mineralwasser	<i>aina/tvär þo:dawattn</i>	- eina/tvær sodavatn
- ein/zwei Glas/Gläser	<i>ait/twei glä'ss/glö:s</i>	- eitt/tvey glas/glös
- eine/zwei Flasche(n)...	<i>aina/tvär flössku(r) ä'w..</i>	- eina/tvær flösku(r)
- ein/zwei Bier	<i>aina/tvär ö:l</i>	- eina/tvær øl
- Butter	<i>þmörre</i>	- smørið
- ein/zwei Kaffee	<i>ain/twair kaffe</i>	- ein/tveir kaffi
- ein/zwei Messer	<i>ain/twair knu'w/knu'war</i>	- ein/tveir knív/knívar
- einen/zwei Teelöffel	<i>aina/tvär teeþkai(er)</i>	- eina/tvær teskeið(ir)
- einen/zwei Löffel	<i>aina/tvär þkaier</i>	- eina/tvær skeið(er)
- eine/zwei Gabel(n)	<i>ain/twair gaffel/gafflar</i>	- ein/tveir gaffil/gaflar
- eine Zitrone	<i>aina þitro^{un}</i>	- eina sitrón
- Senf	<i>þinnoppen</i>	- sinoppin
- (Speise-)Öl	<i>mä't-ollju</i>	- matolju
- Brot	<i>brei</i>	- breyð
- ein/zwei Brötchen	<i>aitt/twei rundþittsche</i>	- eitt/tvey rundstykki
- Pfeffer	<i>pi:pare</i>	- piparið
- einen/zwei Dessert-Teller	<i>ain/twair deþe:rt-talerk(ar)</i>	- ein/tveir desserttallerk(ar)
- einen/zwei Teller	<i>ain/twair talerk(ar)</i>	- ein/tveir tallerk(ar)
- einen/zwei Becher	<i>aina/tvär skåal(ir)</i>	- eina/tvær skál(ir)
- ein paar Zahnstocher	<i>nä'krar tannaþteitarar</i>	- nakrar tannasteytarar
- Salz	<i>þallte</i>	- saltið
- eine/zwei Tasse(n)	<i>ein/twair kopp(ar)</i>	- ein/tveir kopp(ar)
- eine/zwei Serviette(n)	<i>ain/twair þerwe-ett(ar)</i>	- ein/tveir serviett(ar)
- Zucker bekommen ?	<i>þukre</i>	- sukrið
Kannst du mir ... reichen ?	<i>kannst tu: ratta mä'r ..</i>	Kanst tú rætta mær...
Kann ich die Rechnung bekommen?	<i>kann e: fåa roknendsekena</i>	Kann eg fáa rokningina ?

c.) Im Café

Sie wünschen ?	<i>kwä't willt tu: hä'wa</i>	Hvat vilt tú hava?
Einen/Zwei Kaffee	<i>ain kopp/twair koppar ä'w kaffe</i>	Ein kopp/ Tveir koppar av kaffi
Eine Tasse/ Zwei Tassen Kakao	<i>ain kopp/twair koppar ä'w kaka:</i>	Ein kopp/ Tveir koppar av kakao
Einen/Zwei Tee	<i>ain kopp/twair koppar ä'w te:</i>	Ein kopp/Tveir koppar av te
Ein Glas/Zwei Gläser... - frisches Wasser - Milch	<i>aitt gläss/tweï glö:s ä'w kölldun wattne mjölk</i>	Eitt glas/Tvey gløs av... - köldum vatni - mjölk
Eine Flasche/ Zwei Flaschen ...	<i>aina flössku twär flöskur ä'w</i>	Eina flösku/ Tvær flöskur av...
Ein/Zwei Bier	<i>aina/twär ö:l</i>	Eina/Tvær øl
Einen/Zwei Orangensaft	<i>aina /twär appelði:nwattn</i>	Eina/Tvær appelsinvatn
Ein/Zwei Mineralwasser	<i>aina/twär ßo:dawattn</i>	Eina/Tvær sodavatn
Eins/Zwei (von diesen) Teilchen	<i>aina (ßoworna) kö:ku/ twär(ßowornar) kö:kar</i>	Eina (sovorðna) køku Tvær (sovorðnar) køkar
Ein/Zwei Brötchen mit...	<i>aitt/tweï rundßtiksche wi:</i>	Eitt/Tvey rundstykki við...
Eine Schnitte Weißbrot Zwei Schnitten Graubrot - mit Butter - mit Käse	<i>aina fransbreiflu's twär fransbreiflu'ßar wi: ßmörre wi :osste</i>	Eina fransbreyðflís Tvær fransbreyðflísar - við smøri - við osti
Ein Butterbrot / Zwei Butterbrote (hiervon)	<i>aina flu's / twär (ßowornar) flu'ßar ä'w ßmurdun breije</i>	Eina flís / Tvær (sovorðnar) flísar av smurdum breyðið
Ein Eis/Zwei Eis (hiervon)	<i>ain (ßorwornan) u's/ twair (ßowornar) u'ßar</i>	Ein (sovorðnan) ís / Tveir (sovorðnar) ísar
ohne Zucker	<i>wi:onngun ßu:kre</i>	við ongum sukri

5. Unterwegs

a.) Mit eigenem Fahrzeug

Welche Straße muss ich (nehmen), um nach [*] zu kommen ?	<i>kwönn we:skä'l_e: fi:re ä't ko:ma ti:l ...</i>	Hvönn veg skal eg fyrir at koma til [*]?
Wo ist ...	<i>kwär e:r...</i>	Hvar er ...
- ein Parkplatz ?	<i>aitt parke:rengsploss</i>	- eitt parkeringspláss ?
- eine Tankstelle ?	<i>ain bennþi:nþtö:</i>	- ein besinstöð ?
- die nächste Auto- werkstatt ?	<i>nasste bi:l- werkstä'wur</i>	- næsti bilverkstaður ?
- ein Auto-Verleih ?	<i>ain bi:l-u:tlaijan</i>	- ein bilútleigan ?
- ein Versicherungs- büro ?	<i>triddsehengarschamm- bande</i>	- tryggingarsam- bandið ?
geradeaus	<i>baint framm</i>	beint fram
nach rechts	<i>til höggru</i>	til høgru
nach links	<i>til vinnþtru</i>	til vinstru
in dieser Richtung	<i>handan we:jen</i>	handan vegin
in entgegengesetzter Richtung	<i>hi:n we:jen</i>	hin vegin
die erste/zweite Straße links/rechts und dann immer geradeaus	<i>fischtu/ä'ru gö:tu ti:l vinnþtru/höggru o: þu'jan baint framm</i>	fyrstu/aðru götu til vinstru/høggru og síðan beint fram
bis zum Ende der Straße	<i>ti:l gö:tan enndar</i>	til götan endar
Kann das Auto/ das Motorrad hier stehen (bleiben) ?	<i>kann bi:luren / moto:rschu'kklan þtanda he:r</i>	Kann bilurin/ motorsúkklan standa her ?
Geben Sie mir ...	<i>lä't me:fåa ...</i>	Lat meg fá...
- für 50 / 100 Kronen Benzin	<i>..fi:re holltrusch/hundra kro'nur u' benþi:ne</i>	- fyrir hálvtrýss/hundrað krónur í bensini
- [n] Liter Benzin	<i>..[n] li:trar ä'w benþi:ne</i>	- [n] litrar av besini
ein Liter Öl zwei Liter Wasser	<i>ain li:tur ä'w ollju twair li:trar ä'w wattne</i>	ein litur av olju tveir litrar av vatni
voll tanken	<i>fiddl tangan</i>	fill tangan
Kühlwasser auffüllen	<i>fiddl kölaran</i>	fill kølaran

Kannst du den Reifen- druck prüfen ?	<i>kannst tu: kanna trusste uⁱ dekkunnum</i>
Ich möchte ein Auto leihen	<i>e:will fe:jen laija ain bi:l</i>
Mein Auto/ Motorrad ist nicht in Ordnung	<i>bi:luren/ moto:rschükklan tschåa mår er uⁱo^ulä'je</i>
Ist es möglich, dass das Auto / das Motorrad zu einer Werkstatt abgeschleppt/ trans- portiert wird ?	<i>e:r tä' mö:wulit ä't fåa bi:len ßlaipajan / moto:rschükkuna koirda ti:l ain werkßtä' ?</i>
Der Reifen hat ein Loch / ist platt	<i>tscho^ule e:r punktera / flatt</i>
Können Sie das ... ausbessern? .. schnellstmöglich	<i>kunnu ti:t ðsehera hann/ Hä'na / tä'attur ßo schett ßum ðsehö:rlit</i>
Wann ist das Auto/ das Motorrad/ das Rad fertig ?	<i>når we:rur bi:luren li:uwur /moto:rschükklan li:u/ tscho^ule li:utt</i>

**Kanst tú kanna trýstið
í dekkunum ?**

**Eg vil fegin leiga
ein bil**

**Bilurin / Motorsúkklan
hjá mår er í ólagi**

**Er tað móguligt at fáa
bilin sleipaðan /
motorsúkkuna koyrda
til ein verkstað ?**

**Hjólið er punkterað /
flatt**

**Kunnu tit gera hann (PKW)/
hana (Krad) / tað (Reifen) aftur
so sjótt sum gjørligt?**

**Når verður bilurin
liðugur/motorsúkklan
liðug/ hjólið liðugt?**

Ersatzteile	<i>eikalu:ter</i>
KFZ-Mechaniker	<i>bi:lßmi:jur</i>
leer	<i>to^umur</i>
Rad, Räder	<i>tscho^ul</i>
Reifen	<i>dekk</i>
Reparatur	<i>umwä'leng</i>
schadhaft	<i>bro:te</i>
Tank	<i>bennßi:ntandsehe</i>
direkt hier/dort	<i>baint her/hår</i>
geradeaus	<i>baint fram</i>
nach links	<i>til winnstru</i>
nach rechts	<i>til høggru</i>
(unten) am Meere	<i>ni:jre wi:scheggwen</i>
nahe am Meer	<i>når wi:scheggwen</i>
weit weg vom Meer	<i>lankt fráa scho^unun</i>
außerhalb des Dorfes	<i>u:te åa biggd</i>

**eykalutir
bilsmiður
tómur
hjól
dekk
umvæling
brotið
bensintangi
beint her / har
beint fram
til vinstru
til høggru
niðri við sjógvin
nær við sjógvin
langt frá sjónum
úti á bygð**

b.) Mit Bus, Fähre, Flugzeug

(Ich hätte gerne ...) einen / zwei Fahrschei- ne nach [*] gebucht	<i>(e:will fe:jen buⁱledðseha) ain/ twair fe:raßellar ti:l</i>
---	---

**Eg vil fegin
bíleggja ein/
tveir ferðaseðlar til [*]**

Wann fährt/kommt - die Fähre - der Bus - der Hubschrauber - das Flugzeug nach/aus [*] ab/an?	<i>nä'r fe:r/tsche:mur</i> <i>båaturen</i> <i>bussuren</i> <i>tirlan</i> <i>flo:fä're</i> <i>ti:l /uⁱ</i>	Nær fer / kemur - <i>báturin</i> - <i>bussurin</i> - <i>tyrlan</i> - <i>flogfarið</i> til / í [*] ?
Wo fährt - die Fähre - der Bus (Linie..) - der Hubschrauber nach [*] ab?	<i>kwä'ne fe:r</i> <i>båaturen</i> <i>bussuren lai...</i> <i>tirlan</i> <i>ti:l ...</i>	Hvaðani fer - <i>báturin</i> - <i>bussurin (leið..)</i> - <i>tyrlan</i> til [*] ?
Welche Fähre / Welchen Bus muss ich nehmen, wenn ich nach [*] will ?	<i>kwönn båt/ kwönn buss schä'l_e: fä're uⁱ fi:re ä't ko:ma ti:l ...</i>	Hvönn båt / buss skal eg fara í fyrri at koma til [*] ?
Ist dies die Fähre/ der Bus/ der Hub- schrauber nach [*] ?	<i>er hetta båturen/ bussuren/tirlan</i> <i>ti:l ...</i>	Er hetta báturin bussurin/tyrlan til [*] ?
Du/Ihr musst/müsst mit dem Bus (Linie..)	<i>tu: skalt/ti:t skulu</i> <i>fä'ra við busse (lai..)</i>	Tú skalt/ Tit skulu fara við bussi (leið ..)
Boot/ Taxi/ Hubschrauber	<i>båate/ taxa/ tirlu</i>	báti/ taxa/ tyrlu
Du musst jetzt/in... umsteigen und mit ... (weiter)fahren	<i>tu: skalt schiffta</i> <i>nu:/uⁱ... o:fä'ra</i> <i>wi:...</i>	Tú skalt skifta nú/í... og fara við ...
Die Fähre/ Der Bus hat (... Minuten) Verspätung	<i>båaturen/bussuren</i> <i>er (... minuttir)</i> <i>βainkåwur</i>	Báturin/ er (...minuttir) seinkaður
Der Hubschrauber/ Das Flugzeug - hat ... Minuten Verspätung	<i>tirlan</i> <i>flo:fä're</i> <i>er ... minuttir</i> <i>βainka</i>	Tyrlan/ Flogfarið - er (... minuttir) seinkað
- fliegt/landet pünktlich	<i>fe:r/tsche:mur</i> <i>βtundesli:ja</i>	- fer / kemur stundislig
Wieviel kostet es nach [*]?	<i>kussu neggw kosstar</i> <i>tä' ti:l [*]</i>	Hvussu nógv kostar tað til [*]?
Kannst du mir sagen, wo ich abfahren/ umsteigen muss, um nach [*] zu kommen ?	<i>kannst tu: βi:ja mår</i> <i>kwår e:schä'l fä're</i> <i>ä'w/schiffta fi:re</i> <i>ä't ko:ma ti:l [*]</i>	Kanst tú siga mår hvar eg skal fara av / skifta fyrri at koma til [*]?

Ist dieser Platz frei? <i>(lit.: "besetzt")</i>	<i>er hetta plosse</i> <i>uppti:tsche</i>	Er hetta plássið upptikið ?
Wo sind wir ?	<i>kwär e:ru wi:t</i>	Hvar eru vit ?
Wir sind in [*]	<i>wi:t e:ru uⁱ [*]</i>	Vit eru í [*]
Wie lange müssen wir in [*] /hier warten?	<i>kussu landseke ßteggja</i> <i>wi:t uⁱ [*] / he:r</i>	Hvussu leingi steðga vit í [*] / her?
Muss ich aussteigen?	<i>kann e:ßleppa u:tum</i>	Kann eg sleppa útum?
Kannst du hier warten?	<i>kannst tu: ßteggja he:r</i>	Kanst tú stegga her?
Ich gehe/Wir gehen... - an Bord - aufs Deck - unter Deck - an Land	<i>e:fä're/wit fä'ra</i> <i>um bo:r</i> <i>u:t åa dekktsche</i> <i>ni:ur-under</i> <i>uⁱ land</i>	Eg fari/Vit fara... - umborð - út á dekkið - niðurundir - í land
Wo ist die Kabine/ der Platz Mummer ...	<i>kwär er kä'mare/</i> <i>plosse nummar ...</i>	Hvar er kamarið/ plássið nummar ...
Ich bin seekrank	<i>e:hä'we scho^uwerk</i>	Eg havi sjóverk
Geht ein Flug nach [*]?	<i>we:rur flo:je ti:l...</i>	Verður flogið til [*]?
Wann fährt es ab ?	<i>nä'r fe:r tä'</i>	Nær fer tað ?

Ankunft	<i>ko:ma</i>	koma
besetzt	<i>uppti:tsche/bunde</i>	upptikið/bundið
Bus	<i>bussur</i>	bussur
einfach (b. Fahrpreis)	<i>ain-we:</i>	ein veg
Fahrschein, F..scheine	<i>fe:raße:jel</i>	ferðaseðil/f..seðlar
Fahrkartenverkauf	<i>fe:raße:laßöla</i>	ferðaseðlasöla
Fahrplan (d. ÖPV)	<i>fe:ra-attlan</i>	ferðaaetlan
Flughafen	<i>flo:wöddlur</i>	flogvöllur
Gepäck	<i>wi-fö:re</i>	viðföri
Haltestelle	<i>ßteggploss</i>	steðgipláss
hin und zurück	<i>attur_o:framm</i>	aftur og fram
Hinweise	<i>laibainengar</i>	leiðbeiningar
Koje (untere/obere)	<i>kodðseha (ni:ara/o:wara)</i>	koyggja (niðara/ovara)
Koffer	<i>kuffe(r)scht</i>	kuffert
Linie (Nummer)	<i>lai</i>	eið
Nichtraucher	<i>ittsche roitscharar</i>	ikki roykjarar
Preis	<i>kosstnä'wur</i>	kostnaður
Raucher	<i>roitscharar</i>	roykjarar
reservierter Platz	<i>umbi:je ploss</i>	umbiðið pláss
Rückfahrt	<i>fråafe:r</i>	fráferð

Seekrankheit *scho^uverkur*
Stadtverkehr *busslaijen*
(Busse nur in Tórshavn)
Überlandverkehr *biggdalaier*
(Busse von und zu den Dörfern)
Verspätung *βainkan*
Warteraum *bu'jeru:m*

sjóverkur
busleiðin

bygdaleiðir

seinkan
bíðirúm

c.) Mit dem Taxi

Wo kann ich ein Taxi finden ? *kwär kann e:finna ain taxa*

Hvar kann eg finna ein taxa ?

Kannst du mir ein Taxi besorgen? *kannst tu: fãa măr ain taxa*

Kanst tú fáa măr ein taxa ?

Hallo! Haben Sie einen Wagen frei? *halo^u, hä'va ti:t nä'kran bi:l leiβan?*

Halló! Hava tit nakran bil leysan?

Schicken Sie mir einen nach [*]! *βend măr ain ti:l ...*

Send măr ein til [*]!

Kannst du mich/ uns zum - Schiffsanleger - Flughafen - Hubschrauberlandeplatz fahren? *kannst tu: koira me:/ okkum ti:l - brigðsekhuna - flo:wöddlen - tirlupaddlen*

Kanst tú koyra meg/ okkum til - bryggjuna ? - flogvøllin ? - tylrupaddlin ?

Gut, warte hier/dort ein wenig länger *fu'nt, βteggja he:r/här aitt βinndur longre*

Kanst tú steðga her/har eitt sindur longri

Kannst du ein wenig warten ? *kannst tu: bu'ja aitt βinndur*

Kanst tú bíða eitt sindur ?

6. Einkaufen / Geschäfte

a.) Allgemeine Redewendungen

Sie wünschen ? *kwä't willja ti:jun hä'wa*

Hvat vilja tygum hava?

Geben Sie mir ... hundert/ zweihundert Gramm ein Pfund/ Kilo/ ein Meter/ zwei Meter (von) *lä't me:fãa ... hunndra twei hunndra gramm aitt punnd/kilo/ ain me:tur twair me:trar ä'w*

Lat meg fáa ... hundrað / twey hundrað eitt pund/kilo/ ein metur/ tveir metrar av ...

Wieviel kostet dies pro Kilo/ Meter ?	<i>kussu neggw kosstar hetta kilo / me:turen</i>	Hvussu nógv kostar hetta kilo/meturin ?
Ich hätte gern ... eine Hose ein Hemd eine Jacke noch einen noch eine noch ein einen Regenmantel	<i>lä't me:fåa ... ainar buxur aina schürrtu ain jakka ain atträ't aina atträ't aitt atträ't ain reggnfraktsche</i>	Lat meg fáa ... einar buksur eina skjúrtu ein jakka ein aftrat eina aftrat eitt aftrat ein regnfrakki
Das ist zu teuer	<i>tä' ero^udu(r)scht</i>	Tað er ov dýrt
Ich schau mich nur um	<i>e:higge bä'ra</i>	Eg hyggi bara,
Geben Sie mir ... eine Tragetasche zwei Tragetaschen	<i>lä't me:fåa ain po:ða twair po:ðar</i>	Lat meg fáa ... ein posa tveir posar
Es ist dringend	<i>tä' he:wur ßkund</i>	Tað hevur skund
Es eilt nicht	<i>tä' he:wur ongan ßkund</i>	Tað hevur ongan skund

b.) Schreibwaren/Bücher

Wo ist eine Buchhandlung?	<i>kwär er ain bouk-handel</i>	Hvar er ein bókhandil ?
Ich würde mir gern ein Buch über die Färöer in Dänisch/ Deutsch/ Englisch/ Französisch anschauen	<i>e:will fe:jen higgja ä't ainare bouk um förrjar åa donnskun/tüschkun/ ennskun/fronnskun</i>	Eg vil fegin hyggja at einari bók um Føroyar, á donskum/ týskum/ enskum/ fronskum
Ich hätte gern ... - Briefpapier (für Luftpost) - Briefumschläge - Ansichtskarten - einen/zwei Kugelschreiber - einen/zwei Bleistifte	<i>lä't me: fåa ... brä'wpappu'r (ti:l flo:post) bjollwar minndako(r)scht ain kju:lapenn/ twair kju:lapennar ain blu'jannt/ twair blu'janttar</i>	Lat meg fáa ... - brævpappír (til flogpost) - bjálvar - myndakort - ein kúlapenn - tveir kúlapennar - ein blýant / - tveir blýantar
Verkaufen Sie Briefmarken?	<i>ßellja ti:t fru'merrtsche</i>	Selja tit frímerki ?
Wo kann ich Briefmarken kaufen ?	<i>kwär kann e:tscheipa fru'merrtsche</i>	Hvar kann eg keypa frímerki ?

c.) Schallplatten

Ich hätte gern ...
- diese Schallplatte
- diese Schallplatten
- diese Ton-Cassette
- diese Ton-Cassetten

lä't me:fåa...
he:ða plåatuna
he:ðar plåaturnar
hetta bandde
he:ðe bonndene

Lat meg fáa ...
- hesa plátuna
- hesar pláturnar
- hetta bandið
- hesi bondini

Ich würde es mir
gerne anhören

e:will fe:jen
hoira tä'

Eg vil fegin hoyra tað

d.) Foteladen

Ich hätte gern ...
- einen Film
- zwei DIA-Filme
- diesen Film/
diese Filme
entwickelt

lä't me:fåa
ain film
twair filmar diapoðitiv
henndan filmen/
he:ðar filmarnar
framkaddlawan(r)

Lat meg fáa ...
- ein film
- tveir filmar (diapositiv)
- hendan filmin /
hesar filmarnar
framkallaðan/ framkallaðar

Wann ist er fertig ?

när we:rur hann li:uwur

Nær verður hann liðugur ?

Können Sie es so schnell
wie möglich machen ?

kannst tu: ðsehera tä' ðo
schett ðum ðsehö:rlitt

Kanst tú gera tað so
skjótt sum gjørligt ?

Ich möchte gern ...
- dieses Gemälde
- dieses Bild kaufen

e:will fe:jen tscheipa
henndan máalnindsehin/
he:ða minndina

Eg vil fegin keypa
- hendan málningin
- hesa myndina

e.) Souvenirs/Strickwaren

Ich habe vor, ein
Geschenk für...
- meine Frau
- meinen Mann
- die Kinder
zu kaufen

e:attlaje ä't
tscheipa aina gåawu
ti:l ko:nu mu'na
mannen
böddnene

Eg ætlaði at
keypa eina gávu
til konu mína
- mannin
- börnini

Ich würde mir gern
... anschauen
- eine Strickjacke
- einen Pullover
- Strickwolle
- Woll-Schuhe
- Woll-Socken
- Handschuhe
- eine Mütze
- ein (buntes) Tuch
- einen Schal
- ein Messer
- ein Schafsfell
- ein Souvenir

e:will fe:jen
hidseha ä't
ainare troddseku
ainare po:ðatroddseku
uddlentun teggwe
ainun ðko^ulaistun
ainun ho:ðun
ainun wöttun
ainare higgwu
ainun turreklæ
ainun bunnaturreklæ
ainun knu'we
ainun schinne
ainun minnislute

Eg vil fegin
hyggja at ...
- einari troyggju
- einari posatroyggju
- ullintum tógvi
- einum skóleistum
- einum hosum
- einum vöttum
- einari húgvu
- einum turriklæði
- einum bundnaturreklæði
- einum knívi
- einum skinni
- einum minnisluti

Diese Strickjacke ist	<i>hennda trogðseka er</i>	Henda troyggja er
- zu klein	<i>o^u lí^tel</i>	- ov lítil
- zu groß	<i>o^u βto^ur</i>	- ov stór
- zu kurz	<i>o^u βtutt</i>	- ov stutt
- zu lang	<i>o^u long</i>	- ov long
- in Ordnung	<i>úⁱ láⁱje</i>	- í lagi
Diese gefällt mir	<i>mär dåamar he:βa</i>	Mær dámar hesa
Sie gefällt mir nicht	<i>mär dåamar hä'na itt^sche</i>	Mær dámar hana ikki
Haben Sie	<i>hä'wa tit</i>	Hava tit
- ein anderes Muster?	<i>nøkur onnur minnstur</i>	- nøkur onnur mynstur ?
- eine andere Farbe?	<i>nä'krar ärar liter</i>	- nakrar aðrar litir ?
heller/dunkler	<i>ljó^uβare/mirrkare</i>	ljósari/ myrkari
wie diese	<i>luⁱka βum he:βa</i>	líka sum hesa
Geben Sie mir	<i>lä't me: fáa</i>	Lat meg fáa
ein/zwei Wollknäuel	<i>eina/tvär hesspu(r)</i>	eina/tvær hesspu(r)
in diesem Ton	<i>ä'w he:βun to^unun</i>	av hesum tónum
Natürliche Farben der	<i>upprunali:ju litirner</i>	Upprunaligu litirnir
färöischen Wolle sind:	<i>áa förresskare uddl eru</i>	á føroyskari ull eru:
weiß	<i>kwuⁱtt</i>	hvítt
hellgrau	<i>ljó^uβagrott</i>	ljósagrátt
dunkelgrau	<i>mirrkagrott</i>	myrkagrátt
hellbraun	<i>ljó^uβamorr-rett</i>	ljósamorreytt
dunkelbraun	<i>mirrkamorr-rett</i>	myrkamorreytt

f.) Tabakwaren

Ich hätte gern ...	<i>lä't me: fáa</i>	Lat meg fáa ...
- ein Päckchen /	<i>ain pakka /</i>	- ein pakka /
zwei Päckchen	<i>twair pakkar</i>	tveir pakkar
Zigaretten	<i>ä'w βigaret^tun</i>	av sigarettum
- eine Schachtel	<i>ain pakka</i>	- ein pakka
Zigarren	<i>ä'w βigarrun</i>	av sigarum
- eine Pfeife	<i>aina puⁱpu</i>	- eina pípu
- ein Päckchen Tabak	<i>ain pakka ä'w tuppattsche</i>	- ein pakka av tubakki
- eine Schachtel/	<i>aina βwáawuldo^us</i>	- eina sváavuldós /
zwei Schachteln	<i>twair βwáawuldo^uβer</i>	tveir sváavuldósir
Streichhölzer		
ein Feuerzeug	<i>ain tenndrara</i>	- ein tindrara

g.) Schuhe

Wo ist ein Schuhmacher/	<i>kwär er ain βko^umä'kare</i>	Hvar er ein skómakari/
ein Schuhgeschäft ?	<i>ain βko^uhandel</i>	ein skóhandil ?

Ich hätte gern ein Paar Schuhe/ Gummistiefel *lä't me: fáa ainar ßkeggwar/gummeßtiwlar*

Lat meg fáa einar skógvar/ gummistivlar

Ich hätte gern diese Schuhe repariert *e:will fe:jen fáa ðsehö(r)scht he:ßar skeggwarnar attur*

Eg vil fegin fáa gjört hesar skógvarnar aftur

h.) In der Wäscherei/Reinigung

Ich habe Kleidung, die gewaschen/gebügelt/gestärkt werden soll:

e:hä'we klä'je ßum skulu wasskast ßtru:kast / ßtu'wast

Eg havi klædi sum skulu vaskast/strúkast/stívast:

ein Handtuch / zwei Handtücher

aitt/twei hannklä'je

eitt/ tveir handklæði,

ein/zwei Paar Damenstrümpfe,

ainar/twinnar ßokkar

einar/ tvinnar sokkar,

eine/zwei Herrenhose(n),

ainar/twinnar ho:ßur

einar/ tvinnar hosur,

ein Hemd / zwei Hemden,

aina schürtu twär schürtur

eina skjúrtu / tvær skjúrtur,

ein Nachthemd / zwei Nachthemden,

ain nott-scho^ula twair nott-scho^ular

ein náttkjóla / tveir náttkjólar,

ein Taschentuch / zwei Taschentücher,

aitt/twei lummaturreklä'

eitt/ tveir lummaturiklæði,

ein/zwei Sakko(s),

ain/twair jakka(r)

ein/ tveir jakka(r),

eine/zwei Unterjacke(n),

aina unndertrodðseku/ twär unndertrodðsekur

eina undirtroyggju/ tvær undirtroyggjur,

eine/zwei Jacke(n)

aina/twär trodðseku(r)

eina/ tvær troyggjur,

eine/zwei Unterhose(n),

ainar/twinnar unnderbuxur

einar/ tvinnar undirbuxur,

eine/zwei Hose(n),

ainar/twinnar buxur

einar/ tvinnar buksur,

ein/zwei Büstenhalter,

ain/twair brösthaldara(r)

ein/ tveir brósthaldara(r),

ein/zwei Ma(ä)ntel,

ain/twair i:werfrakka(r)

ein/ tveir yvirfrakka(r),

ein/zwei Kleid(er).

ain/twair tscho^ula(r)

ein/ tveir kjólar.

Äpfel
Ausverkauf
Baumwolle

*ßu:r-e:ple
u:ßöla
bummuddl*

súrepli
útsöla
bummull

Briefpapier	<i>bräwpappu^r</i>	brævpappír
Briefumschläge	<i>bräwbjollwar</i>	brævbjálvar
Brot	<i>brei</i>	breyð
Ei(er)	<i>egg</i>	egg
geschlossen	<i>βtonnkt</i>	stongt
Kartoffeln	<i>e:pe</i>	epli
Käse	<i>osstur</i>	ostur
Kosten/ Preis	<i>kosstnawur</i>	kostnaður
Messer	<i>knuⁱwur</i>	knívur
Obst	<i>frukkt</i>	frukt
offen / geöffnet	<i>o:pe/ o:pen</i>	opið / opin
Orangen	<i>appelβi:ner</i>	appilsinir
Preis	<i>pruⁱβur</i>	prísur
gebundener Preis	<i>fasstur pruⁱβur</i>	fastur prísur
Rabatt/Skonto	<i>ä'wβlottur</i>	avsláttur
Salami	<i>βpeijupillβa</i>	speygupylsa
Sonderangebot	<i>tilbo</i>	tilboð
Wolle	<i>uddl</i>	ull
Wurst	<i>pillβur</i>	pylsur

i.) Beim Frisör

Schneiden, bitte !	<i>e:will fe:jen we:ra</i> <i>klipptur/klippt</i>	Eg vil fegin verða kliptur(m)/ klipt(f)
kurz	<i>βtutt</i>	stutt
nicht zu kurz	<i>ittsche o:βtutt</i>	ikki ov stutt
ganz kurz	<i>hailt βtutt</i>	heilt stutt
Ich hätte es gern	<i>e:will fe:jen fáa</i>	Eg vil fegin fáa
vorn geschnitten	<i>frunten klipptan</i>	fruntin kliptan
Rasieren, bitte !	<i>e:will fe:jen fáa</i> <i>βkedðsehe klippt</i>	Eg vil fegin fáa skeggið klipt

7. Kulturelles/Unternehmungen

a.) Theater, Kino

Ich würde gern	<i>e:will fe:jen</i>	Eg vil fegin
einen Platz/zwei Plätze	<i>buⁱledðseha</i>	bíleggja
für heute abend /	<i>aitt / twei ploss ti:l</i>	eitt/tvey pláss til
morgen abend bestellen	<i>uⁱ kwöll/annakwöll</i>	í kvöld / annaðkvöld
Eine/ Zwei Eintritts-	<i>aitt/twei ä'tgongu-</i>	Eitt/ Tvey
karten, bitte!	<i>merrtsche</i>	atgongumerki

in den vorderen Reihen	<i>frammarlä:a</i>	frammarlaga
in den hinteren Reihen	<i>attarlä:a</i>	aftarlaga
in der Mitte	<i>uⁱ mijune</i>	í miðjuni
(Es ist) ausverkauft !	<i>(tä' er) u:tselt</i>	(tað er) útselt

b.) Museen, Ausstellungen

Wo ist ...	<i>kwär er...</i>	Hvar er ...
- das Geschichtsmuseum?	<i>fodnminneþaune</i>	- fornminnisavnið ?
- das Naturkundemuseum?	<i>nottúrugrippaþaune</i>	- náttúrugripasavnið ?
- das Kunstmuseum?	<i>listaskáalen</i>	- listaskálin ?
Bootsausstellung	<i>båatahöddl</i>	bátahöll
geologische Sammlung	<i>jarrfrö:jeþaun</i>	jarðfrøðisavn
Gibt es einen	<i>er nä'kar</i>	Er nakar
Führer/Dolmetscher?	<i>feralaijare/tullkur</i>	ferðaleiðari / tulkur ?
geöffnet-geschlossen:	<i>o:pe/o:pen-βtonnkt</i>	opið/opin - stongt:
- von ... Uhr	<i>fråa klokkan ...</i>	- frá kl.(okkan) ...
 bis ... Uhr	<i>til klokkan ...</i>	 til kl.(okkan) ...
- von ... bis ...	<i>middlun... o:...</i>	- millum ... og ...

c.) Bibliotheken

Wo ist ...	<i>kwär er</i>	Hvar er ...
- die Bücherei ?	<i>bo^ukaþaune</i>	- bókasavnið ?
- die Stadtbücherei ?	<i>buⁱjarbo^ukaþaune</i>	- býarbókasavnið ?
- die Landesbibliothek ?	<i>lands-bo^ukaþaune</i>	- landsbókasavnið ?
Ich möchte einen Blick	<i>e:will fe:jen hiddseta</i>	Eg vil fegin hyggja
in ein Buch über die	<i>ä't ainare bo^uk um</i>	at einari bók um
Färøer in Dänisch/	<i>förrjar åa donnskum/</i>	Føroyar á donskum /
Deutsch/Englisch/	<i>tüschun/ ennskun /</i>	týskum / enskum /
Französisch werfen	<i>fronnskun</i>	fronskum
Haben Sie ...	<i>hä'wa ti:t ...</i>	Hava tit ...
- dieses Buch /	<i>he:þa bo^ukena /</i>	- hesa bókina /
 diese Bücher ?	<i>he:þar bö:kunar</i>	- hesar bøkunar
- diese Zeitung /	<i>hetta blä'je</i>	- hetta blaðið /
 diese Zeitungen ?	<i>he:þe blö:jene</i>	 hesi bløðini ?
Wo sind die ausländischen	<i>kwä'r eru tei üt-</i>	Hvar eru tey út-
Zeitungen ?	<i>lennsku blö:jene</i>	lendsku bløðini ?

Ich muss dieses Buch/ diese Bücher abgeben	<i>e:βkä'l bera he:βa bo^uke- na/he:βar bø:kurnar attur</i>	Eg skal bera hessa bókina/ hesar bøkurnar aftur
Kann ich die Ausleihe verlängern ?	<i>kann e:lainðseka låane tu'jena</i>	Kann eg leingja lánitíðina ?

d.) Kirchen

Könnten Sie mir bitte sagen, wo ...	<i>ðsehe:r_scho_wä'l o: βi:mär kwä'r ..</i>	Ger so væl og sig mær hvar ...
- die (evangelische) Kirche ist?	<i>tschi(r)tschan er</i>	- kirkjan er ?
- die katholische Kirche ist?	<i>kato:lska tschi(r)tschan er</i>	- katólska kirkjan er ?
- der Saal der Baptisten (Brüdergemeinde) ist?	<i>βä'luren tschåa brö:raβammkommune er</i>	- salurin hjá brøðrasamkomuni er ?
Ich würde gern mit ...	<i>e:wiił fe:jen to:βa wi:</i>	Eg vil fegin tosa við ...
- dem Priester (Pfarrer)	<i>pressten</i>	- prestin
- einer Schwester	<i>aina βisstur</i>	- eina systur
- einem Bruder aus der Brüdergemeinde sprechen	<i>ain bro^uwur uⁱ brö:raβammkommune</i>	- ein broður í brøðrasamkomuni

e.) Im Schwimmbad

Ich hätte gern ...	<i>lä't meg fáa ...</i>	Lat meg fáa ...
- einen Badeanzug	<i>aina βwimmjdrakkt</i>	- eina svimjidrakt
- eine Badehose	<i>ainar βwimmjebuxur</i>	- einar svimjibuksur
- ein/zwei Badetuch / Badetücher	<i>aitt/tweï ba:jehannklä' /</i>	- eitt / tvey baðihandklæði
Bad	<i>bä'βto:wa</i>	- baðstova
Dusche(n)	<i>brü:βa/brü:βur</i>	- brúsa/brúsur
Sauna	<i>hi:taru:m</i>	- hitarúm
Umkleideraum	<i>schifftengar ru:m</i>	- skiftingarrúm

WÖRTERLISTEN

Zahlen

a. Grundzahlen

Bitte beachten:

Im Färöischen werden die ersten drei Zahlen dekliniert. Die angegebene Reihenfolge entspricht *maskulinum, femininum, neutrum*.

0 null		null
1 ein, eine, ein(s)		ein, ein, eitt
2 zwei	<i>tvair, tvär, tveì</i>	tveir, tvær, tvey
3 drei	<i>truddseher, truddsehar, trui</i>	tríggir, tríggjar, trí
4 vier	<i>fu'ra</i>	fýra
5 fünf		fimm
6 sechs	<i>βex</i>	seks
7 sieben	<i>scheì</i>	sjey
8 acht	<i>otta</i>	átta
9 neun	<i>nuddseku</i>	níggju
10 zehn	<i>tuddseku</i>	tíggju
11 elf	<i>eddlewu</i>	ellivu
12 zwölf	<i>tollf</i>	tólv
13 dreizehn		trettan
14 vierzehn	<i>fju(r)schtan</i>	fjúrta
15 fünfzehn		fimta
16 sechzehn	<i>βextan</i>	seksta
17 siebzehn	<i>scheítan</i>	sjeyta
18 achtzehn	<i>åatschan</i>	áttja
19 neunzehn	<i>nuttschan</i>	nítja
20 zwanzig	<i>tschuwu</i>	tjúgu

21 einundzwanzig	<i>ain-o:tschuwo</i>	ein og tjúgu
22 zweiundzwanzig	<i>twei-o:tschuwo</i>	tvey og tjúgu
23 dreiundzwanzig	<i>truⁱ-o:tschuwo</i>	trý og tjúgu
30 dreißig	<i>tre:tewu</i>	tretívu
31 einunddreißig	<i>ain-o:tre:tewu</i>	ein og tretívu
40 vierzig	<i>fjörute</i>	fjøruti
50 fünfzig	<i>holl-trusch</i>	hálvtrýss
60 sechzig	<i>trusch</i>	trýss
70 siebzig	<i>hollfjerrs</i>	hálvfjerðs
80 achtzig	<i>furrs</i>	fýrs
90 neunzig	<i>holl-femms</i>	hálvfems
100 hundert	<i>hundra</i>	hundrað
101 hunderteins	<i>hundra o:ain...</i>	hundrað og ein ...
102 hundertzwei	<i>hundra o:twei ...</i>	hundrað og tvey...
120 hundertzwanzig	<i>hundra o:tschuwo</i>	hundrað og tjúgu
121 hundert- einundzwanzig	<i>hundra o: ain o:tschuwo</i>	hundrað og ein og tjúgu
200 zweihundert	<i>twei hundra</i>	tvey hundrað
500 fünfhundert	<i>fimm hundra</i>	fimm hundrað
1 000 tausend	<i>tu:βun</i>	túsund
1 001 tausendeins	<i>tu:βun o:ain...</i>	túsund og ein...
1 100 tausend- einhundert	<i>eddlewu hundra</i>	ellivu hundrað
1 500 tausend- fünfhundert	<i>fimtan hundra</i>	fimtan hundrað
2 000 zweitausend	<i>twei tu:βun</i>	tvey túsund
10 000 zehntausend	<i>tudæseku tu:βun</i>	tíggju túsund

100 000 hunderttausend	<i>hundra tu:βun</i>	hundrað túsund
500 000 fünfhunderttausend	<i>fimmhundra tu:βun</i>	fimm hundrað túsund
eine Million	<i>ain milljo^{un}</i>	ein milljón
eine Milliarde	<i>ain milliard</i>	ein milljard
zwei Milliarden	<i>tvär milliard</i>	tvær milljard
halb	<i>holff</i>	hálv
doppelt		dupult

b. Ordnungszahlen

(beispielsweise bei der Datums-Angabe zu gebrauchen)

(der - die - das)

1. erste	<i>fī(r)schte</i>	fyrsti
2. zweite		annar
3. dritte	<i>tri:je</i>	triði
4. vierte	<i>fjo^{ure}</i>	fjórði
5. fünfte	<i>fimmte</i>	fimti
6. sechste	<i>βatte</i>	sætti
7. siebte	<i>scheinde</i>	sjeyndi
8. achte	<i>ottande</i>	áttandi
9. neunte	<i>nuddsehunde</i>	nítjandi
10. zehnte	<i>tudsehunde</i>	tíggundi
11. elfte	<i>eddlewte</i>	ellivti
12. zwölfte	<i>tollte</i>	tólvti
13. dreizehnte	<i>trettande</i>	trettandi
14. vierzehnte	<i>fju(r)schtande</i>	fjurtandi
15. fünfzehnte	<i>fimmtande</i>	fimtandi

16. sechzehnte	<i>βextande</i>	sekstandi
17. siebzehnte	<i>βeitschande</i>	seytjandi
18. achtzehnte	<i>åatschande</i>	átjandi
19. neunzehnte	<i>nuttschande</i>	nítjandi
20. zwanzigste	<i>tschu:wunde</i>	tjúgundi
21. einund- zwanzigste	<i>aino: tschu:wunde</i>	ein og júgundi
22. zweiund- zwanzigste	<i>twei-o: tschu:wunde</i>	tvey og tjúgundi
23. dreiund- zwanzigste	<i>tru^l-o: tschu:wunde</i>	trý og tjúgundi
24. vierund- zwanzigste	<i>fu^lra-o: tschu:wunde</i>	fýra og tjúgundi
25. fünfund- zwanzigste	<i>fimm-o: tschu:wunde</i>	fimm og tjúgundi
26. sechsend- zwanzigste	<i>βex-o: tschu:wunde</i>	seks og tjúgundi
27. siebenund- zwanzigste	<i>schei-o: tschu:wunde</i>	sjey og tjúgundi
28. achtund- zwanzigste	<i>otta-o: tschu:wunde</i>	átta og tjúgundi
29. neunund- zwanzigste	<i>nuddschu-o: tschu:wunde</i>	níggju og tjúgundi
30. dreißigste	<i>trettewunde</i>	tretivundi
31. einund- dreißigste	<i>ain-o: trettewunde</i>	ein og tretivundi
letzte	<i>βainasste</i>	seinasti
vorletzte	<i>nasst-βainasste</i>	næstseinasti
drittletzte	<i>tri:-βainasste</i>	triðseinasti

Zeitangaben

a. Uhr:

Wieviel Uhr ist es?	<i>kwä't er klokkan</i>	Hvat er klokkan?
Es ist ...	<i>klokkan er/ho:n er</i>	Klokkan er / Hon er ...
... neun (Uhr)	<i>nu:ðseku</i>	... níggju
... fünf nach / zehn nach 9	<i>fimm/tuðseku minuttir</i> <i>i:wer nu:ðseku</i>	... fimm/tíggju minuttir yvir níggju
... Viertel nach 9	<i>ait korschte:r til tuðseku</i>	... eitt korter til tíggju
... 9.20/9.25 Uhr	<i>tuddschu/fimm minuttir</i> <i>uⁱ hollgun tuðseku</i>	... tíggju/fimm minuttir í hálvum tíggju
... halb zehn	<i>hollgun tuðseku</i>	... hálvum tíggju
... 9.35/9.40 Uhr	<i>tuðseku/fimm minuttir</i> <i>i:wer hollgun tuðseku</i>	... fimm/tíggju minuttir yvir hálvum tíggju
... (ein) Viertel vor zehn	<i>truⁱ ko(r)schte:r til</i> <i>tuðseku</i>	... trý korter til tíggju
... 9.50/9.55 Uhr	<i>tuðseku/fimm minuttir</i> <i>uⁱ tuðseku</i>	... tíggju/fimm minuttir í tíggju
... zehn/zwei/drei zwölf/eins	<i>tuðseku/twei/truⁱ</i> <i>tölv/ait</i>	... tíggju/tvey/trý tölv/eitt
Es ist spät	<i>klokkan er neggw</i>	Klokkan er nógv
Es ist (zu) früh	<i>tä' ero^u tuⁱllja</i>	Tað er ov tíðliga
vor einem Augenblick	<i>fi:re aine lö:tu ßuⁱjane</i>	fyri eini løtu síðani
vor einer halben Stunde	<i>fi:re hollwunn tuⁱma ßuⁱj.</i>	fyri hálvum tíma síðani
vor einer Stunde	<i>fi:re ainum tuⁱma</i>	fyri einum tíma síðani
gleich,jeden Moment	<i>um aina lö:tu</i>	um eina løtu
in einer halben Stunde	<i>um ain hollwan tuⁱma</i>	um ein hálvan tíma
in einer Stunde	<i>um ain tuⁱma</i>	um ein tíma
später	<i>ßaid-ne</i>	seinni
früher, vorher	<i>framman-undan</i>	frammanundan
nachher	<i>attanåa</i>	aftaná
oft	<i>offta</i>	ofta
immer	<i>alltuⁱ</i>	altíð
manchmal	<i>wi:kwö(r)scht</i>	við hvørt
jemals	<i>onngantuⁱ</i>	ongantíð
wieder(um)	<i>um-attur</i>	umaftur
Stunde/Stunden	<i>tuⁱme/ tuⁱmar</i>	tími/tímar
Minute/Minuten	<i>minuttur/ minuttir</i>	minuttur/minuttir
Sekunde/Sekunden	<i>ßekunnd</i>	sekund

b. Kalender

Was für ein Tag ist heute?	<i>kwö:r er uⁱ måananum uⁱ dä'</i>	Hvør er í mánanum í dag ?
Heute ist Sonntag, der 29. Juli 1984	<i>uⁱ dä' er ßunnudä'wur nudsehuo:tschu:wunde juli nuⁱtschanhundra o:fuⁱra-o:fursch</i>	Í dag er sunnudagur níggju og tjúgundi juli nítjan hundra- og fýra og fýrs
Die Wochentage sind; Sonntag Montag Dienstag Mittwoch Donnerstag Freitag Samstag	<i>dä'rnir uⁱ wi:kune eru ßunnudä'wur måanadä'wur tuschdä'wur mi:kudä'wur hössdä'wur fruddsehiadä'wur leijardä'wur</i>	Dagarnir í vikuni eru: sunnudagur mánadagur týsdagur mikudagur hósdagur fríggjadagur leygardagur
Die Monatstage sind: (siehe Kapitel 2 !)	<i>dä'rnir uⁱ måananun eru</i>	Dagarnir í mánanum eru:
Die Monate sind: Januar Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember	<i>måanarnir uⁱ áarinun eru jannuar fe:brua:r ma(r)sch apruⁱl mai juni: juli: augusst ßeptembur okto:bur no:wemmbur deßemmbur</i>	Mánarnir í árinum eru: Januar Februar Mars Apríl Mai Juni Juli August September Oktober November Desember
Die Jahreszeiten sind: Winter Frühling Sommer Herbst	<i>orrsch-tuⁱjernar eru we:tur wáar ßummar hesst</i>	Árstíðirnar eru: vetur vár summar heyst
1998	<i>nu:sechanhundra o: otto o:hollfemms</i>	níggjanhundrað og átta og hálfems
1999	<i>nu:sechanhundra o: nu:sehu o:hollfemms</i>	níggjanhundrað og níggju og hálfems
2000	<i>tweï tu:ßun</i>	tvey túsund
Tag/Tage	<i>dä'wur/ dä'r</i>	dagur/ dagar

Woche/Wochen	<i>wi:ka/ wi:kur</i>	vika/ vikur
Monat/Monate	<i>måane/ måanar</i>	máni/ mánar
Jahr/Jahre	<i>áar</i>	ár
Jahreszeit/Jahreszeiten	<i>áarschtuⁱ/ áarschtuⁱjer</i>	árstíð/ árstíðir
Ich bin ... angekommen/ Ich reise ... ab	<i>e:ko:m e:fä're</i>	Eg kom / Eg fari ...
... heute	<i>uⁱdä'</i>	... í dag
... gestern	<i>uⁱdsehår</i>	... í gjár
... morgen	<i>uⁱmorrðsehen</i>	... í morgin
... heute morgen	<i>uⁱmorrgun</i>	... í morgun
... heute abend	<i>uⁱkwöllt</i>	... í kvøld
... morgen früh	<i>uⁱmorrðsehen áare</i>	... í morgin ári
... morgen abend	<i>uⁱannakwöllt</i>	... í annaðkvøld
... gestern morgen	<i>uⁱdsehåaramorrgunen</i>	... í gjáramorgunin
... gestern abend	<i>uⁱdsehåarkwøllde</i>	... í gjárkvøldið
... vorgestern	<i>fírradä'jen</i>	... fyrradagin
... übermorgen	<i>uⁱowurmorrðsehen</i>	... í ovurmorgin
... Montag/Dienstag	<i>måanadä'jen/tusdä'jen</i>	... mánadagin/týsdagin
... Montag morgen/ Montag abend	<i>måanamorrgunen/ måanakwöllt</i>	... mánamorgunin/ mánakvøld
... letzten Samstag	<i>βainassta leiadä'</i>	... seinasta leygardag
... nächsten Donnerstag	<i>nassta hössdä'</i>	... næsta hósdag
... diese Woche	<i>he:βa wi:kuna</i>	... hesa vikuna
... letzte Woche	<i>uⁱβainasstu wi:ku</i>	... í seinastu viku
... nächste Woche	<i>uⁱnasstu wi:ku</i>	... í næstu viku
... diesen Monat	<i>uⁱheβun måananun</i>	... í hesum mánanum
... letzten Monat	<i>uⁱβainassta måana</i>	... í seinasta mána
... nächsten Monat	<i>uⁱnassta måana</i>	... í næsta mána
... dieses Jahr	<i>uⁱáar</i>	... í ár
... voriges Jahr	<i>uⁱfjör</i>	... í fjør
... nächstes Jahr	<i>nassta áar</i>	... næsta ár
... am ersten (Juli)	<i>fí(r)scht uⁱjuli:</i>	... fyrst í (juli)
... Mitte (März)	<i>mi:jan marsch</i>	... miðjan (mars)
... Ende (Juni)	<i>βuⁱsst uⁱjuni</i>	... síðst í (juni)
... vor einem Jahr	<i>fí:re ainum áare βujane</i>	... fyri einum ári síðani
... vor zwei Jahren	<i>fí:re twaimun áarun βujane</i>	... fyri tveimum árum síðani
... in einem Jahr	<i>um aitt áar</i>	... um eitt ár
... in zwei Jahren	<i>um tveì áar</i>	... um tvey ár

Farben

blau	<i>blott</i>	blátt
braun	<i>brünt</i>	brúnt
gelb	<i>gult</i>	gult
grau	<i>grott</i>	grátt
grün	<i>grönnt</i>	grønt

hellblau	<i>ljouβablott</i>	ljósablátt
lila	<i>violett</i>	violett
orange	<i>appelβi:ngult</i>	appilsingult
rosa	<i>ljouβarett</i>	ljósareytt
rot	<i>rett</i>	reytt
schwarz	<i>βwa(r)scht</i>	svart
weiß	<i>kwu'tt</i>	hvítt

Essen und Trinken

Abendessen	<i>notture</i>	nátturið
Besteck	<i>e:tingarambo:</i>	etingaramboð
Bedienung ... inbegriffen	<i>alt u'roknä'</i>	alt íroknað
nicht inbegriffen	<i>ittsche u'roknä'</i>	ikki íroknað
Frühstück	<i>morrgunmä'tur</i>	morgunmatur
Imbiss	<i>middlumåale</i>	millumálið
Kellner	<i>tä'nare</i>	tænari
Mittagessen	<i>dö:wure</i>	døgurði
Rechnung	<i>roknenn'</i>	roknning
Restaurant	<i>mä'tβto:wa</i>	matstova
Speisekarte	<i>mä'tβe:jel</i>	matseðil
Stuhl/ Stühle	<i>βto^ulur/ βto^ular</i>	stólur/ stólar
Tisch(e)	<i>bo:r</i>	borð
Tischtuch	<i>du:kur</i>	dúkur
Trinkgeld	<i>drikkschupenngar</i>	drykkjupengar

Speisekarte

FORRÆTTIR

høggoslokkur	<i>höggublokkur</i>
rækjur	<i>rä'tschur</i>
suppa, súpan	<i>βu:ppa/süpan</i>
boullion	<i>bulljong</i>

VORSPEISEN

Tintenfisch
Krebse
Suppe
Fleischbrühe

fiskasúpan
røstsúpan
súpan við grønmeti

fisskaßüpan
röst ßüpan
ßüpan wi:grönnme:te

Fischsuppe
Schafsfleischsuppe
Gemüsesuppe

FISKUR

fisskur

FISCH

brohma
hýsa
kalvi
kongafiskur
laksur
makrelur
saltfiskur
síl
sild
svartkjaftur
torskur
tunga

brohma
hu'ßa
kallwe
kongafisskur
laxur
makre:lur
ßaltfisskur
ßu'l
ßilld
ßwa(r)scht-schafftur
tosskur
tunnga

Brosme
Schellfisch
Heilbutt
Rotbarsch
Lachs
Makrele
Stockfisch
Forelle
Hering
Köhler/ Seelachs
Kabeljau
Seezunge, Scholle

KJØT

schö:t

FLEISCH

flesk
høna
høsnarungi
kálvur
lamb
lambskjöt
oksakjöt
seyðakjöt
pilsur
steiktur pilsur
kókaðar pilsur
dampkókaðar pilsur

flesk
höna
hössnar-unndsehe
kollwur
lamm
lammps-schö:t
oxaschö:t
ßeijaschö:t
pillßur
ßtokktur pillßur
ko^ukawar pillßur
dampko^ukawar pillßur

Schweinefleisch
Huhn
Hähnchen
Kalb
Lamm
Lammfleisch
Rindfleisch
Schafsfleisch
Wurst
Bratwurst
Brühwurst
gedünstete Wurst

skinka

ßkinka

Schinken (roh)

kókað skinka

ko^uka ßkinka

Schinken (gekocht)

steik
kálvasteik
lambasteik

ßtaik
kollwa-ßtaik
lammba-ßtaik

Steak
Kalbsteak
Lammsteak

oksasteik
gjøgnumstokt
tað bløðir

oxa-ßtaik
gjöggnunnßtokkt
tä' blö:jer

Beefsteak
... durchgebraten
... blutig

EGG

egg

EIER

egg steikt í olju
harðkókað egg

egg ßtokkt u' ollju
ha:rko^uka ägg

frittierte Eier
(hart)gekochte Eier

røregg
eggjakøka

rö:r-egg
eggðschakö:ka

Rührei
Omelett

GRØNT

grönnt

GEMÜSE

agurkur
asiur
blómkál
bønir
grønar bønir
grønar ertrar
gularötur
leykur
pipar (reytt og grønt)
reyðrötur
rötur
salat
blandað salat
grønt salat
spinat
tomatir

agurkur
asse-ur
blo^umkåal
böner
grønar böner
grønar e(rr)schtrar
gullarötur
leikur
pippar (rett o:grönnt)
reirötur
rötur
ßala:t
blannda ßala:t
grönnt ßala:t
ßpina:t
tomater

Gurken
Sauerkraut
Blumenkohl
Bohnen
grüne Bohnen
grüne Erbsen
Möhren
Zwiebeln
Paprika (rot und grün)
rote Rüben
Rüben
Salat
gemischter Salat
grüner Salat
Spinat
Tomaten

EPLI

e:ple

KARTOFFELN

eplamorl
steikt epli

e:plamorrl
ßtokkt e:ple

Kartoffelpüree
Bratkartoffeln

OSTUR

osstur

KÄSE

FRUKT

frukkt

OBST

appilsinir
bananir
blandað frukt
blommur
drúvur / vínber
ferskur
hindber
jarðber (við
pískaðum róma)
kastanjur
kirsuber
mandarinir
nøtur
perur
rosinur
súrepli
sviskur
turkað frukt

apilßiner
bananer
blannda frukkt
blommur
dru:wur/wuⁱbe:r
ferrschkur
himmbe:r
jarbe:r (wi:
puⁱschkawun ro:ma)
kastaniur
kirrschube:r
mandariner
nötur
pe:rur
roßi:nur
ßür-e:ple
ßwisskur
turrka frukkt

Orangen
Bananen
Obstsalat, Mischobst
Pflaumen
Weintrauben
Pfirsiche
Himbeeren
Erdbeeren (mit
Schlagsahne)
Kastanien
Kirschen
Mandarinen
Nüsse
Birnen
Rosinen
Äpfel
Trockenpflaumen
Dörrobst

OMANÁ

eggjansapsur
ísur
køkur
terta

o:manáa

eggjansapsur
u'ísur
kö:kur
te(r)schta

KRYDD

hvítleykur
kanel
laurber
merian
muskatnøt
nelikar
persilla
rosmarin
salvia

kridd

kwu'tleikur
kane:l
laurbe:r
me:re-an
musska:tnö:t
nellekar
perrschilla
ro:ßmari:n
ßalwe-a

NACHSPEISEN

Eierpunsch
Eis
Kuchen
Torte

GEWÜRZE

Knoblauch
Zimt
Lorbeer
Majoran
Muskatnuss
Gewürznelken
Petersilie
Rosmarin
Salbei

Färöische Spezialitäten

SÚPAN

fesk súpan

røst súpan

knettasúpan

ßu:pan

fessk ßu:pan

røst ßu:pan

knettaßu:pan

FISCH

feskur fiskur

kókaður fiskur

stoktur fiskur

ræstur fiskur

visnaður fiskur

fisskur

fesskur fisskur

ko^ukawur fisskur

ßtokktur fisskur

rasstur fisskur

wissnawur fisskur

SUPPEN

Fleischsuppe
(vom Schaf, frisch)

„Røst-Suppe“ (von abgehangenem Schafsfleisch, streng schmeckend)

Knettasuppe (mit der Brühe gemacht, die bei Herstellung der „Knettir“ - siehe unten - anfällt)

FISKUR

frischer Fisch

gekochter Fisch

gebratener Fisch

„Rasst“-Fisch
(einige Wochen im „Hellur“ abgehängener Fisch)

„Wissna“-Fisch
(wie vor, aber nur kurz)

		abgehangen)
turrur fiskur	<i>turrur fisskur</i>	Trockenfisch
knettir	<i>knetter</i>	Fisch-Klöße (Masse aus Fisch und Mehl, gekocht)
fiskabollar	<i>fisskabollar</i>	Fisch-Klößchen
fiskakøka	<i>fisskakö:ka</i>	Fisch-Kuchen (Masse wie vor, aber im Ofen gebacken und in Scheiben serviert)
frikadellur	<i>frikadellur</i>	Fisch-Frikadellen (Masse aus Fisch, Zwiebeln, Mehl und Eiern)
<u>GRIND</u>	<i>grind</i>	<u>GRINDWAL</u>
grind og spik	<i>grind o:βpi:k</i>	Grind und Speck (gekocht)
røst grind	<i>röst grind</i>	Grindfleisch „röst“ (vgl. „Rasst“-Fisch)
Grindfleisch "wissna" (vgl. "Wissna"-Fisch)	<i>wissna grind</i>	visnað grind
turr grind	<i>turr grind</i>	Grindfleisch (getrocknet)
turt spik	<i>tu(r)scht βpi:k</i>	Grindspeck (getrocknet)
saltað grind/spik	<i>ballta grind/βpi:k</i>	Grindfleisch/Speck (gepökelt)
stórhvalatvøst	<i>βto^urkwä'latwösst</i>	Wal-Steak
<u>KJØT</u>	<i>tschö:t</i>	<u>SCHAFFLEISCH</u>
blóðpylsa	<i>blo^upillβa</i>	Blutwurst
feskt kjøt	<i>fext schö:t</i>	Fleisch, frisch (gekocht)
garnatálg	<i>gaddnatollg</i>	Schmalz (v. Innereien, ergibt zusammen mit Butter eine Soße speziell für „Rasst“-Fisch)

ræst kjöt	<i>rasst schö:t</i>	Fleisch, abgehangen (vgl. „Rasst“-Fisch)
seyðarhövd	<i>βeijarhödd</i>	gekochter Schafskopf
skerpikjöt	<i>scherrpeschö:t</i>	getrocknete Schafs- keule (in Scheiben, wie Schinken)
sperðil	<i>βpe:rel</i>	„ Speril “ (Wurst von Innereien des Schafes, traditionelles Weih- nachtsgericht)
turt kjöt	<i>tu(r)scht schö:t</i>	Trockenfleisch
<u>FUGLAR</u>	<i>fuglar</i>	<u>VÖGEL</u>
havhestur	<i>hä'whestur</i>	Eissturmvögel
lomvigi	<i>lommwi:e</i>	Trottel-Lummen
lundi	<i>lunnde</i>	Papageientaucher
náti	<i>nå~te</i>	Jung-Eissturmvögel
- fyltur	<i>filltur</i>	- gefüllt
- kókaður	<i>ko^ukawur</i>	- gekocht
- stoktur	<i>βtokktur</i>	- gebraten

Hinweis- und Verkehrsschilder

Andakt	<i>anndakkt</i>	Gottesdienst
Ansið eftir	<i>anβe ettir</i>	Achtung !
Atgongumerki	<i>ä'tgongumerrtsche</i>	Eintrittskarten
Ávaring	<i>åawä'reng</i>	Alarm
Ávaringartekin	<i>åawä'rengartetschen</i>	Alarmsignal
Avgreiðsla	<i>ä'wgraißsla</i>	Büro / Anmeldung
Avgreiðslutúðir	<i>ä'wgraißslutu'jer</i>	Geschäftszeit
Av- og áskipan loyvd	<i>ä'w- o:åaschi:pan loift</i>	Be- und Entladen erlaubt
Baðstova	<i>bä'βto:wa</i>	Bad
Bátadekk	<i>båtadekk</i>	Bootsdeck
BB (bakborð)	<i>bakk bo:r</i>	Backbord
Bert fyri ...	<i>berrscht fi:re ...</i>	Nur für ...
- gangandi	<i>genngannde</i>	- Fußgänger
- starvsfólk	<i>βtarschföllk</i>	- Personal
- fólk við ørindum	<i>föllk wi:ö:rendun</i>	- Kunden
Bildekk	<i>bi:l dekk</i>	Autodeck

Bjargingarbelti	<i>bjardsehengarbellte</i>	Rettungsgürtel
Dagf. (-est)	<i>daggsesst</i>	Datum
Eingin Atgongd	<i>ongen ä'tgongt</i>	Eintritt verboten
Eingin Avgreiðsla	<i>ongen ä'wgraisla</i>	(Schalter) Geschlossen
Eingin Gjøgnumkoyring	<i>ongen dsehögnunkoireng</i>	Durchfahrt verboten
Eingin Parkering	<i>ongen parke:reng</i>	Parken verboten
Einsrættað/Einvegis	<i>ainsratta/ainwe:jes</i>	Einbahnstraße
Eldsbruni-Hjálp:	<i>elldsbru:nejollp:</i>	Notruf: Wählen Sie
snarið 112 ókeypis	<i>snä're 112o^utscheipis</i>	112 kostenlos
Er í ólagi	<i>er uⁱo^ulä'je</i>	Außer Betrieb
Ferðaaetlan	<i>fe:ra-attlan</i>	Fahrplan
Fráferð	<i>fråafe:r</i>	Abfahrt
Fráfaringartíð	<i>fråafe:rengartuⁱ</i>	Abfahrtszeit
Gummibátar	<i>gommebåatar</i>	Schlauchboote
Handilsøki	<i>handelsö:tsche</i>	Gewerbegebiet
Havnarskrivstova	<i>haunarþkri:wþto:wa</i>	Hafenbüro
Heitt	<i>haitt</i>	warm
Hjálp	<i>jollp</i>	Hilfe
Hygg!	<i>higg</i>	Pass auf!
Hýruvognur	<i>huⁱruwoggnur</i>	Taxi
Høgru	<i>höggru</i>	rechts
til høgru	<i>til höggru</i>	nach rechts
høgru megin	<i>höggru me:jen</i>	rechter Hand
Innkoyring bannað /	<i>inkoireng banna /</i>	Einfahrt verboten /
ikki loyvd	<i>ittsche loiwd</i>	nicht erlaubt
K (-alt)	<i>kalt</i>	kalt
Kamar til leigu	<i>kä'mar til laiju</i>	Zimmer frei
Kl.(-okkan)	<i>klokkan</i>	Uhr(zeit)
Koyr til høgru/vinstru	<i>koir til höggru/winnssstru</i>	Fahren sie rechts/links ab
Koyrið !	<i>koire</i>	(Schnell) Los !
Koyrið varliga !	<i>koire warleja</i>	Vorsichtig fahren !
KR. (-óna/-ónur)	<i>kro^una / kro^unur</i>	Krone(n)
Kvinnur / Kónufólk	<i>kwinnur/ko^unuföllk</i>	Frauen/ Damen
Leysur	<i>leißur</i>	frei
Maskinmeistari	<i>maschi:nmaistare</i>	erster Maschinist
Menn / Mannfólk	<i>menn/ mannföllk</i>	Männer/ Herren
Neyðútgongd	<i>nei-u:tgonngd</i>	Notausgang
ókeypis	<i>o:tscheipes</i>	kostenlos
Opið / Opin	<i>o:pe/o:pen</i>	offen/geöffnet
Parkering bannað /	<i>parke:reng banna /</i>	Parken verboten /
ikki loyvd	<i>ittsche loiwd</i>	nicht erlaubt
Parkering bert ...	<i>parke:reng be(r)scht...</i>	Parken nur ...
- fyri starvsfólk hjá ...	<i>fī:re þtarschföllk tschåa</i>	- für Personal von ...
- í ørindum á ...	<i>uⁱ ö:rendun åa</i>	- für Kunden von ...
Privat	<i>priwa:t</i>	Privat
Privat parkering	<i>priwa:t parke:reng</i>	Privatparkplatz
Royking bannað /	<i>roitscheng banna /</i>	Rauchen verboten /
ikki loyvd	<i>ittsche loiwd</i>	nicht erlaubt
Salónir	<i>þalonndseher</i>	Salon
Sjálvtøka	<i>schollwtö:ka</i>	Selbstbedienung
Skipari	<i>schi:pare</i>	Kapitän

Skrivstova	<i>βkri:wβtowa</i>	Büro
Skúli !	<i>sku:le</i>	Schule !
Sona / Sonu parkering	<i>βona/βonu parke:ren'</i>	Parkzone
STB (Stýriborð)	<i>βtuⁱribo:r</i>	Steuerbord
Stongt	<i>βtonngt</i>	Geschlossen
Stýrimaður	<i>βtuⁱrimä'wur</i>	Steuerman
Tað er bannað / ikki loyvd ...	<i>tä' er banna / ittsche loiwd ...</i>	Es ist verboten / nicht erlaubt ...
- at koma inn	<i>ä't ko:ma inn</i>	- einzutreten
- at koyra við vognum og motorakförum	<i>ä't koiru wi:woggnun o:mo:tor-ä'kförun</i>	- mit Autos und Motor- fahrzeugen zu fahren
- at parkera	<i>ä't parke:ra</i>	- zu parken
- at roykja	<i>ä't roitscha</i>	- zu rauchen
til ...	<i>til ...</i>	bis zu ...
- 1 tíma	<i>ain tuⁱma /</i>	- einer Stunde /
- 2 tímar	<i>twair tuⁱmar</i>	- zwei Stunden
Toga	<i>tu:a</i>	ziehen
Toilett / W.C.	<i>toilett / we:βe:</i>	Toiletten / WC
Tollbuð	<i>toddlbu:</i>	Zollbüro
Trýst	<i>truscht</i>	drücken
Upplýsingar	<i>uppluⁱβengar</i>	Erläuterungen
Upptikið	<i>uppti:tsche</i>	besetzt
V - (heitt)	<i>haitt</i>	Warm
Vegarbeiði	<i>we:-arbaije</i>	Straßenarbeiten
Verið varin !	<i>we:re wä'ren</i>	Vorsicht !
Vinstru	<i>winsstru</i>	links

Konjugationsübersicht „sein“ und „haben“

ich bin	eg eri	<i>e:_ e:re</i>
du bist	tú ert	<i>tu: errscht</i>
er/sie/es ist	hann/hon/tað er	<i>hann/honn/tä' e:r</i>
wir sind	vit eru	<i>wi:t e:ru</i>
ihr seid	tit eru	<i>ti:t e:ru</i>
sie sind	teir (tey) eru	<i>tär/teĩ e:ru</i>
ich war	eg var	<i>e: wä'r</i>
wir waren	vit vóru	<i>wi:t wo~uru</i>
ich bin gewesen	eg havi verið	<i>e: hä'we we:re</i>
wir sind gewesen	vit hava verið	<i>wi:t hä'wa we:re</i>
ich habe	eg havi	<i>e: hä'we</i>
du hast	tú hevur	<i>tu: he:wur</i>
er hat	hann hevur	<i>hann he:wur</i>

wir haben
ihr habt
sie haben

vit hava
tit hava
teir hava

wi:t hä'wa
ti:t hä'wa
tär hä'wa

Grundwörter (*alphabetisch*)

A

á	an, am	aber	men	
áðrenn	bevor	Abteilung <i>f</i>	deild <i>f</i>	
aftana	danach	allein	einsamallur	<i>ainþamaddlur</i>
aftanfyri	hinter	alles	øllum, alt	<i>öddlumm</i>
aftur	zurück, wieder	alt	gamalur	<i>gä'malur</i>
aldri	nie	an, am	á	<i>åa</i>
allastaðni	überall	andere (der -)	annar	
alt	alles	Anfang <i>m</i>	begynningur	<i>beginningur</i>
altíð	immer	Angst <i>f</i>	angist <i>f</i>	<i>andsehest</i>
angist <i>f</i>	Angst <i>f</i>	anstatt	ístaðin	<i>u'íþtä'jen</i>
annar	(der) andere	Antwort <i>f</i>	svar <i>n</i>	<i>βwär</i>
annars	sonst	Arbeit <i>f</i>	arbeiðið <i>n</i>	<i>arbaije</i>
ár <i>n</i>	Jahr <i>n</i>	Arzt <i>m</i>	lækni <i>m</i>	<i>lakkne</i>
arbeiðið <i>n</i>	Arbeit <i>f</i>	auch	eisini	<i>aifine</i>
av	von	aufpassen	goyma	
		aufstehen	rísa	<i>ru'βa</i>
		aus, von	úr	<i>u:r</i>
		ausgenommen	undantikið	<i>undantitsche</i>

B

bæði	beide	begreifen	fata	<i>fä'ta</i>
barn <i>n</i>	Kind <i>n</i>	bei (<i>zugehörig</i>)	hjá	<i>tschåa</i>
begynningur	Anfang <i>m</i>	beide	bæði	<i>bä:je</i>

beina	gerade, direkt	beinahe	næstan	<i>nasstan</i>
bera	tragen	bekommen	fáa	<i>fåa</i>
betur	besser	besser	betur	<i>be:tur</i>
bíligt <i>wi:tschan</i>	billig	Besuch <i>m</i>	vitjan <i>f</i>	
bíða <i>åarenn</i>	warten	bevor	áðrenn	
bleytt	weich	billig	bíligt	<i>bu'lit</i>
blíðligur	freundlich	bis (zu, nach)	til	<i>till</i>
borð <i>n</i>	Tisch <i>m</i>	Brief <i>m</i>	bræv <i>n</i>	<i>bräw</i>
bræv <i>n</i>	Brief <i>m</i>	Bruder <i>m</i>	broðir, beiggi	<i>bro~er,</i> <i>badtsehe</i>
broðir, beiggi <i>m</i>	Bruder <i>m</i>			
burtur	(hin)weg, fort			
býta	tauschen			

D

dagur <i>m</i>	Tag <i>m</i>	danach	aftana	<i>attana</i>
dáma	mögen	danken	takka	
deild <i>f</i>	Abteilung, Teil <i>f</i>	denken	hugsa	<i>hukða</i>
detta	fallen	deswegen	tessvegna	
deyður	tot	deutsch	týskur (..., týskt)	<i>tüsch...</i>
djór <i>n</i>	Tier <i>n</i>	dieser	hesin	<i>he:ßen</i>
dóttir <i>f</i>	Tochter <i>f</i>	doch	enn	
draga	ziehen	dunkel	myrkur (myrkt)	<i>mi(r)scht..</i>
drekka	trinken	durstig	tystur (tyst)	<i>tisst...</i>
drongur	Junge <i>m</i>			

E

eftir	nach	eigen	egin	<i>e:dschen</i>
eg	ich	eilig	skundisliga	<i>βkundislija</i>
egin	eigen	einfach	einfaldur	
einans	nur	einige	nakar	<i>nä'kar</i>
einfaldur	einfach	Entschuldigung <i>f</i>	orsaka	<i>orrschä'ka</i>
eingin	kein	er	hann	
einki	nichts	erst (zuerst)	fyrst	<i>fi(r)scht</i>
einsamallur	allein	es	tað	<i>tä'</i>
eisini	auch			
eita	heißen			
eldur <i>m</i>	Feuer <i>n</i>			
ella	oder			
enn	doch			

F

fáa	bekommen	fahren	fara	<i>fä:ra</i>
faðir <i>m</i>	Vater <i>m</i>	Fahrt, Reise <i>f</i>	ferð <i>f</i>	<i>fe:r</i>
fagur	schön	fallen	detta	
fara	fahren, gehen	fast, beinahe	næstan	<i>nasstan</i>
fata	begreifen	fehlen	mangla	
ferð <i>f</i>	Fahrt, Reise <i>f</i>	Fehler <i>m</i>	mistak <i>n</i>	<i>misstä'k</i>
fyri	für, vor	Fenster <i>n</i>	gluggi <i>m</i>	<i>gluddseke</i>

fyrir	bevor, vorher	fertig	liðugur (liðugt)	<i>li:ugur, 'liu:t</i>
fyrst	erst (zuerst)	Fest n, Party f	veitsla <i>f</i>	<i>waissla</i>
		fest, stark	trongur (trongt)	
		Feuer n	eldur <i>m</i>	
		Frage f	spurningur <i>m</i>	<i>βpuddningur</i>
		fragen	spyrja	<i>βpi:rja</i>
		Frau f	kvinna <i>f</i>	
		Freund m	vinur <i>m</i>	<i>wi:nur</i>
		Freundin f	vinkona <i>f</i>	<i>winkona</i>
		freundlich	blíðligur	<i>blu'dlijur</i>
		fröhlich	gleðiligur	<i>gle:ji_lijur</i>
		früh	tíðliga	<i>tu:lija</i>
		führen, leiten	leiða	<i>laija</i>
		für, vor	fyri	<i>fi:re</i>

G

gamalur	alt	ganz, gesund	heilur (heilt)	
ganga	gehen	Garten, Hof m	garður <i>m</i>	<i>garur</i>
garður m	Garten, Hof <i>m</i>	geben	geva	<i>ðsehe:wa</i>
genta f	Mädchen <i>n</i>	Gefahr f	vandi <i>m</i>	<i>wannde</i>
gera	machen, tun	gegangen	farin	<i>fä'ren</i>
geva	geben	gegen	ímóti	<i>u'mote</i>
gleðiligur	fröhlich	gehen	ganga, fara	<i>gänga, fära</i>
gloyma	vergessen	Geld n	pengi <i>m</i>	<i>pennðsehe</i>
gluggi m	Fenster <i>n</i>	genau	júst hattar	<i>ju:st_hattar</i>

góður, gott	gut	genug	nógmikið	<i>no^umitsche</i>
göta f	Straße f	gerade	beina	
goyma	aufpassen	gern	gjarna	<i>dsehaddna</i>
grund f	Grund m	Geschäft n	handil m	
		gestern	í gjár	<i>uⁱ_dschåar</i>
		gewinnen	vinna	<i>winna</i>
		Glück n	lukka f	
		groß	stórir (stórt)	<i>βto^urur, ~(r)scht</i>
		Grund m	grund f	
		gut	góður (gott)	<i>go^uwur</i>

H

halda	halten, meinen	haben	hava	<i>hä'wa</i>
hálvur	halb	halb	hálvur	<i>hollwur</i>
handil m	Geschäft n	halten	halda	
hann	er	Hand f	hond f	
harður, hart	hart	hart	harður (-, hart)	<i>ha:rur, ha(r)scht</i>
harta n	Herz n	Haus n	hús n	<i>hu:s</i>
hav n	Meer n	heben	lyfta	<i>litta</i>
hava	haben	heißen	eita	
heilur, heilt	ganz, gesund	helfen	hjálpa	<i>jollpa</i>
heitt	warm	heraus	út	<i>u:t</i>
hent	nützlich	herstellen	virka	<i>wi(r)schka</i>
her	hier	Herz n	harta n	<i>ha(r)schta</i>
hesin	dieser	heute	í dag	<i>uⁱ_dä'</i>

himmel <i>m</i>	Himmel <i>m</i>	hier	her	
hjá	bei (<i>zugehörig</i>)	Hilfe <i>f</i>	hjálp <i>f</i>	<i>jollp</i>
hjálp <i>f</i>	Hilfe	Himmel <i>m</i>	himmel <i>m</i>	
hjálpa	helfen	hinter	aftanfyri	<i>attanfi:re</i>
hjarta <i>n</i>	Herz <i>n</i>	hoch	høgt	<i>hökt</i>
hóast (<i>tað</i>)	trotzdem	hören	hoyra	
høgra	rechts	hungrig	svangur (<i>svong, svangt</i>)	<i>βwän-gur</i>
høgt	hoch			
høvd <i>n</i>	Kopf <i>m</i> , Haupt <i>n</i>			
hond <i>f</i>	Hand <i>f</i>			
hon	sie (<i>sing.</i>)			
hoyra	hören			
hugsa	denken			
hurð <i>f</i>	Tür <i>f</i>			
hús <i>n</i>	Haus <i>n</i>			
hvar	wo, wohin			
hvat	was			
hvíla	ruhen, rasten			
hvør	wer, jeder			
hvørt	ob			
hvussu	wie			
hvussu nógv	wieviel			

I

í	in, im	ich	eg	<i>e:</i>
íbúð <i>f</i>	Wohnung <i>f</i>	immer	altíð	<i>alltuⁱ</i>
í dag	heute	in (<i>hinein</i>)	inn	
í gjár	gestern	in, im	í, inni	<i>uⁱ, inne</i>
ikki	nicht	irgend etwas	okkurt	<i>o'ku(r)scht</i>
illur (<i>ill, illt</i>)	schlecht	irgendwo	onkunstaðni	<i>onnkunstä'ne</i>
í morgin	morgen			
ímóti	gegen			
inn	in, hinein			
ístaðin	anstatt			

J

ja, ju	ja	ja	ja, ju	<i>jä', ju:</i>
júst hattar	genau	Jahr <i>n</i>	ár <i>n</i>	<i>åar</i>
		jemand	onkur	
		jetzt	nú	<i>nu:</i>
		jung	ungur (<i>ung,-t</i>)	
		Junge <i>m</i>	drongur <i>m</i>	

K

kaldur (<i>køld, kalt</i>)	kalt	kalt	kaldur (<i>køld, kalt</i>)	<i>- , köllt, -</i>
kamar <i>n</i>	Zimmer <i>n</i>	kein	eingin	<i>onndschenn</i>
kanska	vielleicht	kennen	kenna	<i>tschenna</i>

kenna	kennen	Kind <i>n</i>	barn <i>n</i>	<i>baddn</i>
klæðir <i>pl</i>	Kleidung <i>f</i>	klar	klárur	<i>kláarur</i>
klárur	klar	Kleidung <i>f</i>	klæðir <i>pl</i>	<i>kläjer</i>
klokka <i>f</i>	Uhr, Uhrzeit <i>f</i>	klein, wenig	lítil (~, lítið)	<i>lu'tel</i>
knívur <i>m</i>	Messer <i>n</i>	können	kunna	
kunna	können	Kopf <i>m</i>	høvd <i>n</i>	<i>hödd</i>
kvinna <i>f</i>	Frau <i>f</i>	krank	sjúkur	<i>schu:kur</i>
		kurz	stuttur (~, stutt)	<i>βutt..</i>

L

lækni <i>m</i>	Arzt <i>m</i>	Land <i>n</i>	land <i>n</i>	
læra	lernen	lang, weit	langur (long, langt)	
lættur (løtt, lætt)	leicht	langsam	spakuliga	<i>βpá'kulija</i>
land <i>n</i>	Land <i>n</i>	lassen	lata	<i>lä'ta</i>
langur (long,langt)	lang, weit	laufen	renna	
lata	lassen	Leben <i>n</i>	líf <i>n</i>	<i>lu'w</i>
leggja	legen	leben	liva	<i>li:wa</i>
leika	spielen	leer	tómur (- , tómt)	<i>to^umur,</i> <i>tömmt</i>
leikur <i>m</i>	Spiel <i>n</i>	legen	leggja	<i>led^aseha</i>
leiða	führen, leiten	leicht	lættur (løtt, lætt)	<i>lattur,</i> <i>lött, latt</i>
lesa	lesen	lernen	læra	<i>lära</i>
leysur	lose, gelöst	lesen	lesa	<i>le:βa</i>
liðugur	fertig	Letzte, das	seinast	<i>βainasst</i>
lítil (~, lítið)	klein, wenig	Licht <i>n</i>	ljós <i>n</i>	<i>ljous</i>
líf <i>n</i>	Leben <i>n</i>	links	vinstra	<i>winns-tra</i>

liva	leben	lose, ungebunden	leysur	<i>le:βur</i>
ljós <i>n</i>	Licht <i>n</i>	Luft <i>f</i>	loft <i>n</i>	
loft <i>n</i>	Luft <i>f</i>			
loka	schließen			
longu	schon			
lukka <i>f</i>	Glück <i>n</i>			
lyfta	heben			

M

maður <i>m</i>	Mann <i>m</i>	machen, tun	gera	<i>dsehera</i>
mánaður <i>m</i>	Monat <i>m</i>	Mädchen <i>n</i>	genta <i>n</i>	<i>dsehennta</i>
mangla	fehlen	manch	mangur (mong, mangt)	
mangt	manch	manchmal	viðhvørt	<i>wi:kwö(r)scht</i>
med	mit	Mann <i>m</i>	maður <i>m</i>	<i>mä'wur</i>
meðan	während	Meer <i>n</i>	hav <i>n</i>	<i>hä'w</i>
meiri	mehr	mehr	meiri	<i>maire</i>
men	aber	Menge <i>f</i>	múgva <i>f</i>	<i>miggwa</i>
menniskja <i>n</i>	Mensch <i>m</i>	Mensch <i>m</i>	menniskja <i>n</i>	<i>mennescha</i>
mikið	sehr	Messer <i>n</i>	knívur <i>m</i>	<i>knu'wur</i>
millum	zwischen	mit	med	
missa	verlieren	mit, bei, am	við	<i>wi:</i>
mistak <i>n</i>	Fehler <i>m</i>	mögen	dáma	<i>dåama</i>
mjørki <i>m</i>	Nebel <i>m</i>	möglich	møguligur	<i>mö:guligur</i>
mjúkur (mjúkt)	sanft, weich	Monat <i>m</i>	mánaður <i>m</i>	<i>måanawur</i>
móðir <i>f</i>	Mutter <i>f</i>	Morgen <i>m</i>	morgun	

móður (mótt)	müde	morgen	í morgin	<i>uⁱ_morrdschen</i>
møguligur	möglich	müde	móður (móð, mótt)	<i>mo^u~ur, mo^u, mött</i>
morgun <i>m</i>	Morgen <i>m</i>	Mutter <i>f</i>	móðir, mamma <i>f</i>	<i>mo^u~er</i>
múgva <i>f</i>	Menge			
myrkur (myrkt)	dunkel			

N

nakar	einige	nach	eftir	<i>ettur</i>
nær	wann, nah	Nacht <i>f</i>	nátt	<i>nott</i>
nærum	ungefähr	nah	nær	<i>när</i>
næstan <i>naun</i>	fast, beinahe	Name <i>m</i>	navn <i>n</i>	
nátt <i>f</i>	Nacht <i>f</i>	Nase <i>f</i>	nøs <i>f</i>	<i>nös</i>
navn <i>n</i>	Name <i>m</i>	nass	vátur (-, vátt)	<i>wåatur, wott</i>
nei	nein	Nebel <i>m</i>	mjørki <i>m</i>	<i>mjörrtsche</i>
nøs <i>f</i>	Nase <i>f</i>	nehmen	taka	<i>tä'ka</i>
nógmikið	genug	nein	nei	<i>nai</i>
nógv	viel	neu	núggjur (núggj)	<i>nuddsch...</i>
nú	jetzt, nun	nicht	ikki	<i>ittsche</i>
núggjur	neu	nichts	einki	<i>onntsche</i>
		nur	einans	
		nützlich	hent	

O

ódýrt	preiswert	ob	hvört	<i>kwö(r)scht</i>
øllum	alles	oben	uppi	<i>uppe</i>
ofta	oft	oder	ella	<i>eddlá</i>
ógjörligt	unmöglich	offen	opið	<i>o:pe</i>
óhapp <i>n</i>	Unfall <i>m</i>	oft	ofta	
okkurt	irgend etwas	ohne	uttan	
onkunstaðni	irgendwo			
onkur	jemand			
opið	offen			
orð <i>n</i>	Wort <i>n</i>			
orsaka	Entschuldigung <i>f</i>			
óvæntaður	plötzlich			

P

partur <i>m</i>	Teil <i>m</i>	plötzlich	óvæntaður	<i>o:wenntawur</i>
pengi <i>m</i>	Geld <i>n</i>	Preis <i>m</i>	prísur <i>m</i>	<i>pru'βur</i>
pláss <i>n</i>	Platz <i>m</i>	preiswert	ódýrt	<i>o:'du(r)scht</i>
prísur <i>m</i>	Preis <i>m</i>	probieren, versuchen	royna	

R

rætt	richtig, recht	rasten, ruhen	hvíla	<i>kwu'la</i>
regn <i>n</i>	Regen <i>m</i>	rechts	høgra	
renna	laufen	Regen <i>m</i>	regn <i>n</i>	<i>reggn</i>
ríki <i>n</i>	Staat (<i>Reich!</i>) <i>m</i>	reparieren	umvæla	

rísa	aufstehen	richtig, recht	rætt	<i>ratt</i>
royna	probieren			

S

sama	(der)selbe	sanft, weich	mjúkur (-,mjúkt)	<i>mju:k..</i>
saman	zusammen	Schaden <i>m</i>	skaði <i>m</i>	<i>skä'je</i>
samkoma <i>f</i>	Versammlung <i>f</i>	scheinen	skína	<i>schu'na</i>
sannleiki <i>m</i>	Wahrheit <i>f</i>	Schiff <i>n</i>	skip <i>n</i>	<i>schi:p</i>
sannur (sonn, satt)	wahr	schlafen	sova	<i>βo:wa</i>
sára	schmerzen	schlecht	illur (-, illt)	<i>iddlur</i>
seg	sich	schließen	loka	
seinast	das Letzte	Schluss <i>m</i> , Ende <i>n</i>	trot	
seint	spät	schmerzen	sára	<i>βåara</i>
seta	setzen, stellen	schnell	skjótur (skjótt)	<i>schou^utur, schött</i>
síða <i>f</i>	Seite <i>f</i>	schon	longu	
síðan	seit, vor	schön	fagur (fögur, fagurt)	<i>fä'wur</i>
síggja	sehen	schreiben	skriva	<i>βkri:wa</i>
sita	sitzen	Schule <i>f</i>	skuli <i>m</i>	<i>βku:le</i>
sjáldan	selten	schwer (<i>gew.</i>)	tungur (-,tungt)	
sjálvur	selber	Schwester <i>f</i>	systir <i>f</i>	<i>βisstirr</i>
sjúkur	krank	schwierig	torfðurur (..fört)	<i>..tofö(r)scht</i>
skaði <i>m</i>	Schaden <i>m</i>	sehen	síggja	<i>suddseka</i>
skilja	verstehen	sehr	mikið	<i>mi:tschi</i>
skína	scheinen	seit, vor (<i>temp.</i>)	síðan	<i>βu'jan</i>
skip <i>n</i>	Schiff <i>n</i>	Seite <i>f</i>	síða <i>f</i>	<i>βu'ja</i>

skótur (sjótt)	schnell	selbe, der-	sama	<i>βä'ma</i>
skriva	schreiben	selber	sjálvur	<i>schollwur</i>
skula	sollen, müssen	selten	sjáldan	<i>scholldan</i>
skúli <i>m</i>	Schule <i>f</i>	setzen, stellen	seta	<i>βe:ta</i>
skundisliga	eilig	sich	seg	<i>βe:</i>
sól <i>f</i>	Sonne <i>f</i>	sicher	tryggur (-, trygt)	<i>... trigg</i>
soleiðis	so (<i>a.d. Weise</i>)	sie (pl.)	teir	
sonur <i>m</i>	Sohn <i>m</i>	sie (sing.)	hon	
sova	schlafen	sitzen	sita	<i>βita</i>
spakuliga	langsam	so (a.d. Weise)	soleiðis	<i>βo-laijes</i>
spurningur <i>m</i>	Frage <i>f</i>	sofort	umgangandi	<i>umgängande</i>
spyrja	fragen	Sohn <i>m</i>	sonur <i>m</i>	<i>βo:nur</i>
staður <i>m</i>	Ort <i>m</i> , Stelle <i>f</i>	sollen, müssen	skula	<i>βkula</i>
standa	stehen	Sommer <i>m</i>	summar <i>n</i>	<i>βummar</i>
sterkur	stark	Sonne <i>f</i>	sól <i>f</i>	<i>βöll</i>
stilt	still	sonst, andernfalls	annars	
støðga	warten	spät	seint	<i>βaint</i>
stórir	groß	Spiel <i>n</i>	leikur <i>m</i>	
stoyta	stoßen	spielen	leika	
stuttur (~, stutt)	kurz	sprechen	tala	<i>tä'la</i>
stykki <i>n</i>	Stück <i>n</i>	Staat <i>m</i>	ríki <i>n</i>	<i>ru'tsche</i>
summar <i>n</i>	Sommer <i>m</i>	stark	sterkur	<i>βte(r)schkur</i>
svangur (svong, svangt)	hungrig	stehen	standa	
svar <i>n</i>	Antwort <i>f</i>	Stelle <i>f</i> , Ort <i>m</i>	staður <i>m</i>	<i>βtä'wur</i>
systir <i>f</i>	Schwester <i>f</i>	still	stilt	
		stoßen	stoyta	

Straße <i>f</i>	<i>gøta f</i>	<i>gö:ta</i>
Stück <i>n</i>	<i>stykki n</i>	<i>βittsche</i>
Stunde <i>f</i>	<i>tími m</i>	<i>tu'ime</i>

T

tá	als	Tag <i>m</i>	<i>dagur m</i>	<i>dä'wur</i>
tað	es	takka	danken	
taka	nehmen	tauschen, wechseln	<i>býta</i>	<i>bu'ta</i>
takka	danken	Teil <i>m</i>	<i>partur m</i>	<i>pa(r)schtur</i>
tal <i>n</i>	Zahl <i>f</i>	Tier <i>n</i>	<i>djór n</i>	<i>dsekör</i>
tala	sprechen	Tisch <i>m</i>	<i>borð n</i>	<i>bo:r</i>
teir, tey <i>dóttir</i>	sie (<i>pl.</i>)	Tochter <i>f</i>	<i>dóttir f</i>	
tessvegna	deswegen	tot	<i>deyður</i>	<i>de:jur</i>
tí	weil	tragen	<i>bera</i>	
tíð <i>f</i>	Zeit <i>f</i>	trinken	<i>drekka</i>	
tíðindablað <i>n</i>	Zeitung <i>f</i>	trotzdem	<i>hóast (tað)</i>	<i>ho^ues_tä'</i>
tíðliga	früh	Tür <i>f</i>	<i>hurð f</i>	<i>hu:r</i>
tíggju	zehn			
til	bis, zu, nach			
tími <i>m</i>	Stunde <i>f</i>			
ting <i>n</i>	Sache <i>f</i> , Ding <i>n</i>			
tómur (<i>tómt</i>)	leer			
torfóru (<i>..fört</i>)	schwierig			
trongur (<i>trongt</i>)	fest, stark			

trot <i>n</i>	Schluss <i>m</i> , Ende <i>n</i>
trupulleiki <i>m</i>	Problem <i>n</i>
tryggur (trygt)	sicher
tungur (tungt)	schwer (<i>Gew.</i>)
tystur (tyst)	durstig
týskur (týskt)	deutsch

U

um	wenn, um	über	yvir, um	<i>i:wer</i>
umgangandi	sofort	überall	allastaðni	<i>addlaftä'ne</i>
umvæla	reparieren	Uhr, Uhrzeit <i>f</i>	klokka <i>f</i>	
undantikið	ausgenommen	Unfall <i>m</i>	óhapp <i>n</i>	<i>o^uhapp</i>
ungur (ungt)	jung	ungefähr	nærum	<i>närum</i>
úr	aus, von	unmöglich	ógjörligt	<i>o^u-dsehö:rlit</i>
út	heraus			
uttan	ohne			

V, W

vælkomin	willkommen	Vater <i>m</i>	faðir, pápi <i>m</i>	<i>fa:jer, påape</i>
væl	wohl	vergessen	gloyma	
vandi <i>m</i>	Gefahr <i>f</i>	verlieren	missa	
varðliga	vorsichtig	Versammlung	samkoma <i>f</i>	<i>ßä'mkoma</i>
varðveita	verwahren	verstehen	skilja	<i>schillja</i>
vatn <i>n</i>	Wasser <i>n</i> , See <i>m</i>	verwahren	varðveita	<i>warwaita</i>
vátur (vát) <i>n</i>	nass	viel	nógv	<i>neggw</i>

veður <i>m</i>	Wetter <i>n</i>	vielleicht	kanska	
vegna	wegen	von	av	<i>ä'w</i>
vegur <i>m</i>	Weg <i>m</i>	vorher	fyrr	<i>firr</i>
veitsla <i>f</i>	Fest <i>n</i> , Party <i>f</i>	vorsichtig	varðliga	<i>warlija</i>
verð <i>f</i>	Welt <i>f</i>			
verða	werden	Wagen <i>m</i>	vognur <i>m</i>	<i>woggnur</i>
veruligur	wirklich	wahr	sannur (sonn, satt)	<i>ßannur ...</i>
við	mit, bei, am	während	meðan	<i>me:~an</i>
viðhvört	manchmal	Wahrheit <i>f</i>	sannleiki <i>m</i>	<i>ßannlaitsche</i>
víður (<i>vítt</i>)	weit (<i>breit</i>)	wann	nær	<i>när</i>
vika <i>f</i>	Woche <i>f</i>	warm	heitt	
vindur <i>m</i>	Wind <i>m</i>	warten	bíða, stöðga	<i>buja, ßteggja</i>
vinna	gewinnen	was	hvat	<i>kwä'tt</i>
vinstra	links	Wasser <i>n</i> , See <i>m</i>	vatn <i>n</i>	<i>wattn</i>
vinur <i>m</i>	Freund <i>m</i>	Weg <i>m</i>	vegur <i>m</i>	
vinkona <i>f</i>	Freundin <i>f</i>	weg (<i>fort</i>)	burtur	<i>bu(r)schtur</i>
virka	herstellen	wegen	vegna	<i>weggna</i>
vit	wir	weich	bleytur, mjúkur	<i>ble:t..</i>
vita	wissen, kennen	weil	tí	<i>tuⁱ</i>
vitan <i>f</i>	Wissen <i>n</i>	weit (<i>breit</i>)	víður (<i>víð</i> , <i>vítt</i>)	<i>wuⁱwur</i>
vitjan <i>f</i>	Besuch <i>m</i>	weit (<i>entfernt</i>)	fjarur (-, fjart), langur	<i>fjä'rur, fja(r)scht, längur</i>
vognur <i>m</i>	Wagen <i>m</i>	Welt <i>f</i>	verð <i>f</i> heimur <i>m</i>	<i>we:r</i>
		wenn, um	um	
		wer, jeder	hvör	<i>kwör</i>
		werden	verða	<i>we:ra</i>
		Wetter <i>n</i>	veður <i>m</i>	<i>we:wur</i>

wie	kvussu	<i>kussu</i>
wieder, zurück	aftur	<i>attur</i>
wieviel	kvussu nógv	<i>kussu neggw</i>
willkommen	vælkomin	<i>wälko:men</i>
Wind <i>m</i>	vindur <i>m</i>	
wir	vit	<i>wi:t</i>
wirklich	veruligur	
wissen, kennen	vita	
wo, wohin	hvar	<i>kwär</i>
wohl	væl	<i>wäl</i>
Wohnung <i>f</i>	íbúð <i>f</i>	<i>u'biu:</i>
Wort <i>n</i>	orð <i>n</i>	<i>o:r</i>

Y, Z

yvir	über	Zahl <i>f</i>	tal <i>n</i>	<i>täl</i>
		zehn	tíggju	<i>tuddseku</i>
		Zeit <i>f</i>	tíð <i>f</i>	<i>tu'</i>
		Zeitung <i>f</i>	tíðindablað <i>n</i>	<i>tu'jindablä'</i>
		ziehen	draga	<i>drä'</i>
		Zimmer <i>n</i>	kamar <i>n</i>	<i>kä'mar</i>
		zusammen	saman	<i>ßä'man</i>
		zwischen	millum	<i>middlum</i>